

# DÉCOUVERTES

LE DEVOIR, LE MERCREDI 2 JUIN 1993

EN BREF

## LEUCÉMIE ET TABAC

Selon une série d'études publiées par le *Journal of the American Medical Association*, le tabagisme favorise la leucémie chez l'adulte: un nombre croissant de résultats épidémiologiques conduisent à établir un lien, et «14% des leucémies sont peut-être dues au tabac, 17% dans le cas des leucémies myéloïdes». Quant à savoir quel est, dans la fumée de cigarette, l'agent causal, on a le choix: La revue incrimine en vrac le benzène, les nitrosamines, l'uréthane, le styrène et les isomères du xylène.

## LE YAOURT STIMULE L'IMMUNITÉ

C'est désormais prouvé: le yaourt joue un rôle actif dans la protection immunitaire de la personne, et cela d'au moins deux façons. D'une part, il stimule la production de l'antirival naturel qu'est le gamma-interféron: selon une étude menée sur des sujets sains ayant consommé 450 grammes de yaourt par jour durant quatre mois, ceux-ci ont vu leur sécrétion de gamma-interféron multipliée par cinq par rapport aux groupes ne consommant pas de yaourt ou consommant ce produit après stérilisation par la chaleur. D'autre part, le yaourt induit la fabrication de substances antibiotiques — «dotées d'un large spectre d'action contre les germes Gram positif et Gram négatif», précise le professeur George M. Halpern, qui commente les résultats de ces travaux publiés par l'*International Journal of Immunotherapy*.

## L'EFFET PLACEBO DE L'EXERCICE PHYSIQUE

Québec — Une étude, menée à l'Université Laval par cinq chercheurs, professeurs en éducation et sciences infirmières, démontre que le bien-être psychologique tiré de l'exercice physique est un effet placebo. Deux groupes de personnes ont suivi, durant dix semaines, le même programme d'exercices. Aux participants du groupe expérimental, les animateurs ont expliqué que l'aérobic améliorerait leur condition physique mais aussi leur état psychologique. Ils étaient de plus invités, à chaque séance, à remarquer les progrès accomplis sur le plan psychologique. Le groupe-contrôle n'a reçu aucune indication sur l'effet psychologique des exercices. À l'issue de l'expérience, on a observé que les sujets du groupe expérimental éprouvaient une plus grande estime de soi et se sentaient moins anxieux que ceux de l'autre groupe. Les chercheurs n'en concluent pas que l'exercice aérobic a exclusivement un effet placebo, mais remarquent que les médias contribuent très souvent à associer activité physique et détente psychologique. Pour Raymond Desharnais, coordonnateur de l'étude, «les attentes, liées aux croyances populaires considérant l'exercice bénéfique pour le moral, créent des conditions optimales pour que l'effet placebo puisse s'exercer». Leur étude vient d'être publiée dans la revue *Psychosomatic Medicine*.

## FÊTES DE PYRAMIDE

Plateau de Gizeh (AP) — Bière le matin, bière l'après-midi, bière le soir. Un peu de vin pour faire bonne mesure. Et après une dure journée consacrée à construire une pyramide pour son pharaon, du temps et de l'énergie pour bâtifoler. Construire les célèbres pyramides de Gizeh, aux dimensions et à la perfection inégalables, ne fut pas une sinécure, mais il y eut tout de même de bons moments, ont constaté au cours des neuf derniers mois des archéologues, grâce à des fouilles dans des cimetières découverts voilà trois ans près des pyramides égyptiennes. On a trouvé dans les tombes d'environ 600 ouvriers, contremaitres, des ossements, fragments de jarres, inscriptions, etc. Tout cela a permis de constater, avancent ces archéologues, que les constructeurs des pyramides n'étaient pas des esclaves, contrairement à ce que l'on pensait. De la bière était servie trois fois par jour. Cinq variétés étaient disponibles, ainsi que quatre sortes de vins et 12 de pains. Les ouvriers portaient volontiers une fine moustache et l'usage de surnoms comme Didi et Mimi — encore utilisés aujourd'hui — était répandu. L'espérance de vie d'un constructeur de pyramides oscillait entre 36 et 38 ans.

# Panique en la demeure

*Au rayon des nouveaux bobos, il y a maintenant le trouble panique, un mal qui confond les médecins*

PAUL CAUCHON  
LE DEVOIR

Cela peut survenir dans un magasin bondé, sur une piste de danse, en faisant du sport. Des activités qui, en soi, n'ont rien à voir les unes des autres. On ressent des douleurs à la poitrine, on a l'impression d'étouffer, on craint de mourir, de perdre connaissance, de devenir fou...

Un trouble intense, qui bouleverse la vie et qui porte maintenant un nom: le trouble panique.

Mais plusieurs médecins ne savent pas comment le diagnostiquer. Des études démontrent d'ailleurs qu'une personne qui en souffre peut demeurer huit à dix ans dans le vague, passant à travers une dizaine de professionnels de la santé avant de finalement tomber sur quelqu'un qui mettra un nom sur son malaise.

André Marchand, un psychologue qui enseigne à l'UQAM et qui oeuvre à l'Hôpital Louis H. Lafontaine, est spécialiste du trouble panique depuis 1984. Il animait la semaine dernière au congrès annuel de la Corporation des psychologues un atelier de formation d'une journée, fort couru, afin de discuter des meilleures façons de traiter ce trouble mal connu.

Il y a 20 ou 30 ans, expliquait-il, le trouble panique n'était pas identifié comme tel. On traitait par ailleurs des personnes qui souffraient d'agoraphobie, qui était définie comme la peur des espaces ouverts et des foules. Aujourd'hui, on se rend compte que l'agoraphobie est plutôt la conséquence du trouble panique. L'agoraphobie seule, sans attaque de panique, est «très rare», dit-il.

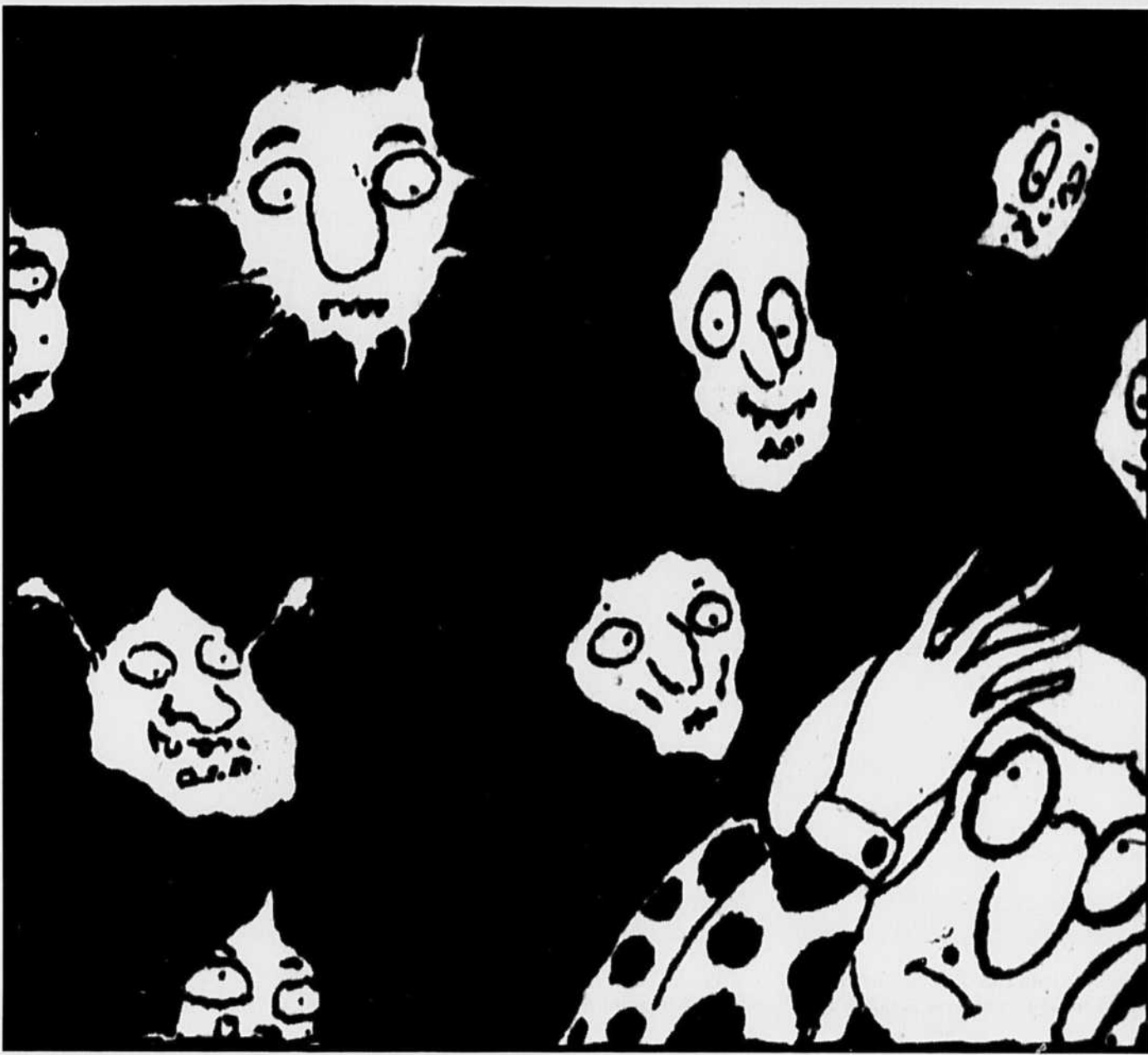
Les chercheurs ont donc identifié deux types de trouble panique, l'un sans agoraphobie et l'autre avec agoraphobie.

Dans le premier cas, la principale manifestation du trouble consiste en une peur extrêmement intense et pénible (une «peur panique», justement), accompagnée de symptômes apparentés à une surstimulation du système nerveux: douleur ou gêne thoracique, sensation d'étouffement ou d'étranglement, étourdissements, vertiges, sensations d'irréalité ou de dépersonnalisation... La personne craint de mourir d'une crise cardiaque, craint de perdre connaissance, de devenir fou, de commettre un acte incontrôlable.

### Double approche thérapeutique

Le trouble avec agoraphobie — le second type — se définit comme la crainte de se retrouver dans des endroits d'où il pourrait être difficile de s'échapper, dans lesquels on ne pourrait pas trouver de secours en cas d'attaque de panique.

La plupart du temps, la personne quitte brusquement les lieux où surviennent les attaques, devenant par la suite anxieuse à la simple pensée d'y retourner. Elle commence à restreindre ses sorties, craint de se retrouver dans une foule, dans une file d'attente, dans un autobus. Elle circule de moins en moins, réduit ses activités. Plusieurs personnes en viennent à ne plus



THE NEW YORK TIMES

travailler, et dans des cas extrêmes, elles ne peuvent plus sortir de chez elles.

Le trouble panique est considéré comme un des problèmes d'anxiété les plus sévères, et c'est celui pour lequel les clients consultent le plus souvent. Les études épidémiologiques tentent avec une certaine difficulté de cerner l'ampleur du problème. André Marchand, lui, parle de 2 % à 4 % de la population qui souffre de ces troubles.

Dont deux fois plus d'hommes que de femmes. On ne sait pas pourquoi, et André Marchand propose une hypothèse personnelle: les chiffres sont peut-être liés au fait que les femmes consultent plus, ainsi qu'au conditionnement culturel, «les hommes ayant appris à taire leur anxiété, à gérer leur stress de façon différente. Plusieurs hommes camouflent leur état dans l'alcool, par exemple».

Le trouble panique peut se déclencher pendant plusieurs activités quotidiennes variées: se trouver dans un magasin surpeuplé ou surchauffé, prendre un repas trop lourd, monter ou descendre des escaliers en courant, regarder un film d'horreur, ou même s'impliquer dans un sport, prendre du café et du chocolat, ou avoir des relations sexuelles.

André Marchand est convaincu que le trouble panique existait dans le passé

mais qu'il n'était pas identifié en soi.

La recherche actuelle permet de traiter les malades selon deux approches: par des médicaments (on en trouve une panoplie, des tranquillisants aux antidépresseurs en passant par les bêta-bloquants), et par la psychothérapie.

La supériorité d'un traitement sur l'autre n'est pas prouvée, quoique André Marchand précise que le taux de rechute apparaît moins élevé lors de la psychothérapie. «En fait, il faut trouver la bonne combinaison pour chaque personne.»

### Trois facteurs explicatifs

Mais il reste à répondre à une question difficile: pourquoi le trouble panique apparaît-il?

«On ne le sait pas vraiment, explique-t-il, mais on suppose que trois facteurs s'entremêlent: un facteur prédisposant, un facteur déclencheur et un facteur d'entretien.»

Ces trois facteurs sont toujours présents chez les personnes qui souffrent de trouble panique, à des degrés variables selon les individus.»

Le facteur prédisposant consiste en une certaine vulnérabilité biologique. «Ce sont des gens qui réagissent très fortement au stress, dit-il. On peut trouver aus-

si un influence familiale, des traits de personnalité, peut-être des traumatismes physiques. Mais ce n'est pas génétique. Cette vulnérabilité peut prédisposer quelqu'un à souffrir de panique, mais elle ne mène pas nécessairement au développement du trouble.»

S'ajoutent alors des facteurs déclencheurs: une réaction à un stress très fort, comme une mortalité, un problème émotionnel important, un traumatisme, un intervention chirurgicale majeure.

On trouve enfin des «facteurs d'entretien»: plus l'individu évite la situation difficile plutôt que d'y faire face, plus il «apprend à avoir peur», plus il développe le trouble panique, qui se manifestera dans des situations quotidiennes.

Mentionnons qu'on peut actuellement bénéficier, sans frais à Montréal, d'une évaluation de son problème et d'un traitement éprouvé: le Centre de recherche Fernand-Séguin à Louis H. Lafontaine vient de recevoir une subvention du Fonds de recherche en santé du Québec pour effectuer une étude qui évalue les différents traitements et il est à la recherche de sujets.

De 2 à 4% de la population en souffre. Dont deux fois plus d'hommes que de femmes.

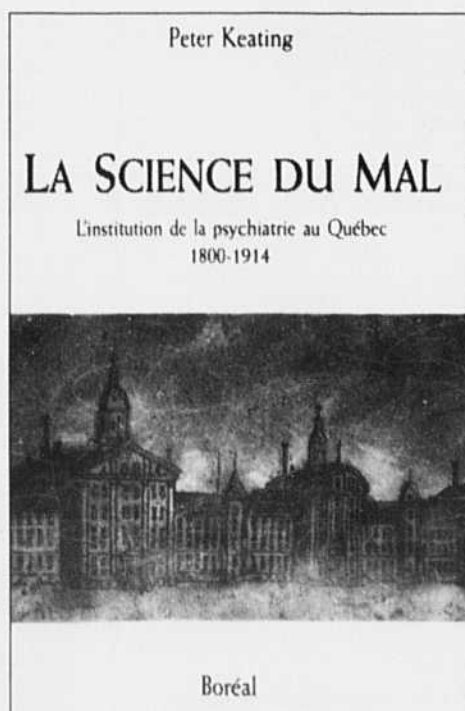
# Avant le lithium et les électrochocs

RAYMOND LEMIEUX

En 1850, le Canada-Uni dénombrait 3 000 «fous». Et le seul asile qui existait au Québec n'en comptait que 257. Dans les décennies suivantes, ces lunatiques allaient faire l'objet d'une dispute toute philosophique entre juristes, médecins et religieux: c'était à qui revendiquerait le droit de définir la normalité, le bien, le mal. «En somme, on a bâti une institution pour répondre à des maladies mentales alors mal définies et mal comprises avec une science longtemps imprécise», explique Peter Keating, professeur en histoire des sciences biologiques à l'Université de Montréal.

Peter Keating est remonté au début de la science psychiatrique et de son institutionnalisation au Québec. Il en a reconstitué l'évolution dans un ouvrage au style un peu sec mais d'une respectable rigueur intellectuelle. Publiée sous le titre *La science du mal*, cette première histoire de la psychiatrie au Québec couvre les années d'avant le lithium et les électrochocs, entre 1800 et 1914.

C'est l'introduction du concept de traitement moral, au commencement du XIXe siècle, qui constitue une des premières tentatives pour comprendre les maladies mentales, rappelle Peter Keating. Selon son instigateur, le français Philippe Pinel, le traite-



ment moral était défini comme «l'art de consoler les aliénés, de leur parler de bienveillance, de leur donner quelquefois des ré-

ponses évasives pour ne point aigrier leur refus, de leur imprimer d'autres fois une crainte salutaire, et de triompher sans aucun acte de violence de leur obstination inflexible». Une approche qui fut reprise au Québec.

«Ce qui est paradoxal, affirme Peter Keating, c'est que ça n'avait, à vrai dire, rien d'un traitement. Toutefois, le traitement moral postulait que les problèmes d'aliénation mentale étaient guérissables et, donc, qu'une intervention thérapeutique était possible. Ça, c'était nouveau». La psychiatrie commençait.

En 1845, le premier asile québécois ouvre ses portes à Beauport, près de Québec. Jusqu'alors, le traitement moral était prescrit à l'Hôpital général de la Ville de Québec, contrôlé par les religieux. La nouvelle institution, propriété de médecins, favorise la prise en charge médicale des aliénés et promet la guérison de quatre aliénés sur cinq. Il y avait de l'espoir pour les lunatiques. «Le souci de mesurer la curabilité des malades mentaux apporte notamment les premières statistiques médicales au Québec», note au passage Peter Keating. Seulement, les résultats seront décevants et sèmeront la désillusion: à la sortie de l'asile, pas plus de 16% des malades pouvaient être considérés comme guéris.

Inutile, l'asile? Les compétences des institutions religieuses et médicales sont placées sur la sellette. En 1887, Québec met sur pied

une commission d'enquête sur les asiles. Un point tournant, selon l'historien, puisqu'au bout du compte, le gouvernement s'attribue le devoir de procurer les conditions favorables à la guérison et il reconnaît que les traitements médicaux et moraux doivent être prescrits sous l'autorité du médecin.

### De maladies plutôt que des malades

«Dès lors, les médecins entrent en scène de décrire des pathologies. En quelque sorte, on sépare les gens de leurs maladies. Il n'y a plus de malades mentaux, il y a des maladies mentales. Ça a changé la perspective de travail.» Une doctrine dite de la dégénérescence prend, dans ce contexte, de l'importance dans les milieux asilaires. Plus scientifique, elle classe les malades. (Ils sont «nerveux», «fous moraux», «maniaques instinctifs» ou «idiots et imbeciles»). Et tout en intégrant les problèmes d'incubation, elle introduit la notion de chronicité en psychiatrie. En outre, les médecins avancent que la folie peut voisiner la raison et que c'est la part de raison, présente chez les individus troubles, qui rend possible une réhabilitation. Une telle conception pavera la voie à la psychiatrie du XXe siècle.

Raymond Lemieux est journaliste indépendant

TÉL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi. Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi.

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 6 mai 1993 par lequel GESTION PHILIPPE MARTEL INC. a transporté et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal à titre de garantie, a été enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Montréal le 18 mai 1993 sous le numéro 4607395.

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 28 avril 1993 par lequel Vêtement Multi-Wear Inc. a transporté et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal à titre de garantie, a été enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Montréal le 18 mai 1993 sous le numéro 4607358.

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE BEAUHARNOIS-SALABERRY AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné, Monsieur Jean Tétraut, secrétaire-trésorier, que la Municipalité régionale de Comté de Beauharnois-Salaberry demande des offres d'achat pour le bâtiment et le terrain sis au 164, rue St-Joseph, à Sainte-Martine, sur le lot P-241 du cadastre de la paroisse Sainte-Martine.

Le bâtiment et le terrain sont libres de toute hypothèque et devront être achetés tels quels. Une servitude de passage affecte le terrain, de la rue St-Joseph jusqu'à la rivière Châteauguay. Le soumissionnaire est tenu de respecter les baux en cours jusqu'à la fin de leur terme respectif.

Les personnes désireuses de visiter le bâtiment n'ont qu'à prendre rendez-vous en appelant Monsieur Jean Tétraut au (514) 225-0870.

Les personnes désirant faire une offre d'achat devront la déposer dans une enveloppe cachetée et identifiée «Appel d'offres, 164, rue St-Joseph à Sainte-Martine» au bureau de la MRC de Beauharnois-Salaberry, 600, rue Ellice, suite 300, à Beauharnois J6N 3P7 au plus tard le 16 juin 1993 à 16:00 heures.

Les offres d'achat seront ouvertes à 16:05 heures en la salle des Comités de la MRC. Le Conseil ne s'engage à n'accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des offres.

Donné à Beauharnois, ce 31ème jour de mai de l'an mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Jean Tétraut Secrétaire-trésorier

Province de Québec, district de Terebonne, NO: 700-02-002958-925. COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC. Demanderesse -vs- BENOIT MICHEL, LUC MICHEL. Défenseurs. Le 11 juin 1993, à 10h00, au domicile du défendeur BENOIT MICHEL au no 223, 61e Avenue, en la cité de POINTE-CALUMET, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: Un ensemble de patio blanc; un barbecue Fusta 5000 & acc; T.V. RCA & acc; magnétoscope Sanyo & acc; four micro-ondes Citizen. ETC.. Conditions: ARGENT COMPTANT. ÉTUDE VALADE & ASSOCIÉS, HUISSIERS, 987-7683, Montréal, le 19 mai 1993.

Province de Québec, district de Terebonne, NO: 700-02-002958-925. COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC. Demanderesse -vs- BENOIT MICHEL, LUC MICHEL. Défenseurs. Le 11 juin 1993, à 10h00, au domicile du défendeur BENOIT MICHEL au no 223, 61e Avenue, en la cité de POINTE-CALUMET, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: Mobilier de maison; 1 véhicule automobile Toyota Corolla 1987; 1 embarcation motorisée Dolpin 3.3; 1 tracteur Raper. Condition: ARGENT COMPTANT. Information: DANIEL AVELINE, huissier, AVELINE, AVELINE & ASS, HUISSIERS, C.P. 204, Ste-Adèle, (Québec), J0R 1L0, Sainte-Adèle, le 27 mai 1993.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION. Avis est donné, par les présentes, que ARNELLE D'ANJOU INC., compagnie constituée en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies de la province de Québec, demandera à l'inspecteur général des institutions financières, la permission d'obtenir sa dissolution en vertu des dispositions de l'article 28 de la Loi sur les compagnies de la province de Québec.

LIVERMAN, LIVERMAN & ZIMMERMAN, Avocats, 200, rue Mansfield, Bureau 1600, Montréal, (Québec).

AVIS est par les présentes donné que la compagnie Enerchaud Inc. constituée en vertu de la Partie 1A de la Loi sur les compagnies et ayant son siège social dans la ville de Montréal, Québec, demandera à l'inspecteur général des institutions financières de la province de Québec la permission d'obtenir sa dissolution en vertu des dispositions de l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Ce 25 mai 1993. BYERS CASGRAIN, Procureurs de la compagnie.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-02-014230-937. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT SANDRA ROMERO.

Partie demanderesse c. ANTONIO PEREZ, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à ANTONIO ROMERO de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame à Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans un journal français, à savoir: LE DEVOIR.

Une copie de la demande en divorce a été remise au greffe à l'intention de ANTONIO PEREZ. Lieu: MONTRÉAL. Date: 08 avril 1993. MICHEL MARTIN, P.A.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 505-05-000320-934. COUR SUPÉRIEURE BANQUE NATIONALE DU CANADA, corporation légalement constituée, Demanderesse -vs- GUYLAINE BOUFFARD et ANDRÉ DESGROSEILLIERS, Défenseurs

ASSIGNATION. ORDRE est donné à Guyllaine Bouffard et André Desgroseillers de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1111, Jacques-Cartier Est, Longueuil, dans les 30 jours de la publication du présent avis.

Une copie de LA DÉCLARATION et du BREF D'ASSIGNATION a été remise au greffe à l'intention des défendeurs. LONGUEUIL, ce 27 mai 1993. ELIZABETH S. GOBEILLE, PROTONOTAIRE DE LA COUR ME PAUL LAMARRE, avocat 370, Chemin Chambly, #200 Longueuil, Québec, J4H 3Z6. Tél: (514) 677-9144. PROCUREUR DE LA DEMANDERESSE.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LAVAL. NO: 540-12-000624-932. COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT EDNA DORLEANS

Partie demanderesse c. RICARDO MILLIEN, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à RICARDO MILLIEN, de comparaître au greffe de cette Cour situé au Palais de Justice de Laval, 2800 Boul. St-Martin Ouest, Chomedey, Laval, sac. RC.05, Greffe civil, dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de RICARDO MILLIEN. Lieu: Laval. Date: 28 mai 1993. Protonotaire adjoint.

2861-7900 QUÉBEC INC. AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION. PRENEZ AVIS que la compagnie "2861-7900 Québec Inc.", demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

MONTREAL, le 27 mai 1993. LAVERY, de BILLY PROCUREURS DE LA COMPAGNIE.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM. AVIS est donné, par les présentes, que M. Alain André Lavoie présentement domicilié au 2190 Des Carrières, #8, dans les cité et district de Montréal, entend présenter une requête au Lieutenant-Gouverneur en Conseil afin d'obtenir un décret permettant de changer son nom en celui de "Alain André Lemieux".

TOULET BUSHEY TURGEON, BLACKBURN, Procureurs de la requérante 2710, rue Masson, #204 Montréal, Québec H1Y 1W5.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-02-014230-937. COUR DU QUÉBEC (Chambre civile) PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Partie demanderesse c. HERBERT SCHWARTZMAN, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à HERBERT SCHWARTZMAN, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, à Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le Journal Le Devoir.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de HERBERT SCHWARTZMAN. Lieu: Montréal. Date: 21 mai 1993. MICHEL MARTIN, P.A.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- MARC COTÉ ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à MARC COTÉ, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de MARC COTÉ. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- ARMAND BARON ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à M. ARMAND BARON, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de M. ARMAND BARON. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

PRENEZ AVIS que la compagnie DÉVELOPPEMENT CONSORTIUM INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

MONTREAL, le 11 mars 1993. CUCCINIELLO CHAMPAGNE CALANDRIELLO, Les procureurs de la compagnie.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-04-001627-935. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT SUSSETTE WALTERS

Partie demanderesse c. ASHLEY FERRON, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à ASHLEY FERRON de comparaître au greffe de cette Cour situé au 10, rue Saint-Antoine, Est, Montréal, pour répondre à la requête pour garde d'enfant présentée le 9 juillet 1993, à 9h15 en salle 2.17.

Une copie de la requête pour garde d'enfant a été remise au greffe à l'intention de ASHLEY FERRON. Lieu: MONTRÉAL. Date: 27 mai 1993. MICHEL MARTIN P.A.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- MARC COTÉ ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à LORRAINE CLÉROUX, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de LORRAINE CLÉROUX. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- MARIE-ANNE MAUROVIC ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à MARIE-ANNE MAUROVIC, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de MARIE-ANNE MAUROVIC. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

PRENEZ AVIS que la compagnie DÉVELOPPEMENT CONSORTIUM INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

MONTREAL, le 11 mars 1993. CUCCINIELLO CHAMPAGNE CALANDRIELLO, Les procureurs de la compagnie.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-04-001627-935. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT SUSSETTE WALTERS

Partie demanderesse c. ASHLEY FERRON, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à David Lunan de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la Demande de divorce a été remise au greffe à l'intention de David Lunan. Lieu: MONTRÉAL. Date: 26 mai 1993. RÉAL PLOURDE, PROTONOTAIRE ADJOINT.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-12-211331-933. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT SUSSETTE WALTERS

Partie demanderesse c. ALEXANDRA ANACONAS, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à ALEXANDRA ANACONAS de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 Est, Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de ALEXANDRA ANACONAS. Lieu: Montréal. Date: 27 mai 1993. DOMINIQUE DIBERNARDO, P.A.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE QUÉBEC. NO: 705-11-000059-932. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- LORRAINE CLÉROUX ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à LORRAINE CLÉROUX, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de LORRAINE CLÉROUX. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- MARIE-ANNE MAUROVIC ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à MARIE-ANNE MAUROVIC, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de MARIE-ANNE MAUROVIC. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-12-210980-938. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT KADIMA TSHIPATA

Partie demanderesse c. GUYLAINE DUSSAULT, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à GUYLAINE DUSSAULT de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 Notre-Dame est, Montréal, salle 1.100, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de GUYLAINE DUSSAULT. Lieu: Montréal. Date: 27 mai 1993. MICHEL MARTIN P.A.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE. Dans l'affaire de: LES ALIMENTS J.G.G. INC., personne morale, ayant son siège social au 2793 Sherbrooke est, Montréal, Qc, et faisant affaires au 1305 Boul. des Laurentides, Vimont, Laval, Qc.

AVIS est par les présentes donné que LES ALIMENTS J.G.G. INC. a déposé une cession le 14ème jour de mai 1993.

Il sera tenu une assemblée générale des créanciers de la déitrice au bureau du séquestre officiel, 5 Place Ville-Marie, 8e étage, en la Cité de Montréal, dans la Province de Québec, le 18ème jour de juin à 10:00 heures.

Daté de Saint-Jérôme, ce 28ème jour de mai 1993. MICHEL VERDIER ET ASSOCIÉS INC., Syndic. MICHEL VERDIER, Responsable de l'actif.

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL. NO: 500-12-211331-933. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. PROTONOTAIRE ADJOINT SUSSETTE WALTERS

Partie demanderesse c. ALEXANDRA ANACONAS, Partie défenderesse

ASSIGNATION. ORDRE est donné à ALEXANDRA ANACONAS de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 Est, Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de ALEXANDRA ANACONAS. Lieu: Montréal. Date: 27 mai 1993. DOMINIQUE DIBERNARDO, P.A.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE QUÉBEC. NO: 705-11-000059-932. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- LORRAINE CLÉROUX ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à LORRAINE CLÉROUX, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de LORRAINE CLÉROUX. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS. NO: 450-05-000062-931. COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT. DENIS LAFRENIÈRE, PROTONOTAIRE ADJOINT COMPAGNIE SHERBROOKE TRUST

Partie demanderesse c. DÉVELOPPEMENTS TOURISTIQUES G.L.M. INC. (BOURG ST-BERNARD INC.)

Partie défenderesse -et- SAMSON BELAIR DELOITTE TOUCHE INC.

Mise-en-cause -et- MARIE-ANNE MAUROVIC ET ALS (Adresse inconnue)

ASSIGNATION. ORDRE est donné à MARIE-ANNE MAUROVIC, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 375, rue King-Ouest, Sherbrooke (QUÉBEC) J1H 6B9, salle 1.00, au greffe civil dans un délai de trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal Le Devoir de Montréal.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de MARIE-ANNE MAUROVIC. Lieu: Sherbrooke. Date: 26 mai 1993. DENIS LAFRENIÈRE, Protonotaire adjoint.

PRENEZ AVIS que la compagnie DÉVELOPPEMENT CONSORTIUM INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

MONTREAL, le 11 mars 1993. CUCCINIELLO CHAMPAGNE CALANDRIELLO, Les procureurs de la compagnie.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE. Dans l'affaire de: LES ALIMENTS J.G.G. INC., personne morale, ayant son siège social au 2793 Sherbrooke est, Montréal, Qc, et faisant affaires au 1305 Boul. des Laurentides, Vimont, Laval, Qc.

AVIS est par les présentes donné que LES ALIMENTS J.G.G. INC. a déposé une cession le 14ème jour de mai 1993.

Il sera tenu une assemblée générale des créanciers de la déitrice au bureau du séquestre officiel, 5 Place Ville-Marie, 8e étage, en la Cité de Montréal, dans la Province de Québec, le 18ème jour de juin à 10:00 heures.

Daté de Saint-Jérôme, ce 28ème jour de mai 1993. MICHEL VERDIER ET ASSOCIÉS INC., Syndic. MICHEL VERDIER, Responsable de l'actif.

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC. 434 rue Labelle, bureau 200 Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5L3 Tél.: 438-3551

Bureau de: MICHEL VERDIER & ASSOCIÉS INC

# LE DEVOIR

# LE MONDE

PERSPECTIVES

Allah, dernier espoir des Musulmans bosniaques?

ALLEMAGNE

## Dobrica Cosic, un modéré?

LE MONDE

C'est au tour maintenant de Dobrica Cosic, jugé «trop modéré», de céder la place. Les députés des deux Chambres du Parlement de la «nouvelle Yougoslavie» (Serbie et Monténégro) ont décidé, dans la nuit de lundi à mardi, de limoger le président yougoslave, sans même lui donner une chance de se défendre. A Belgrade, le nettoyage est généralement vite fait.

Parler de «courageux modérés» et de «fractions dures» au sein du régime serbe et de ses alliés en Croatie et en Bosnie est quelque peu audacieux. MM. Milosevic, Cosic, Karadzic et consorts, ainsi que leurs chefs militaires respectifs, sont d'abord, en réalité, tous les nationalistes plus ou moins virulents. Leur objectif commun demeure la Grande Serbie.

Lorsqu'ils donnent l'impression de se quereller, leurs désaccords sont minimes: ils ne portent que sur manière d'atteindre leur but et le tracé exact des frontières de l'Etat de leur rêve.

Il n'y a pas à Belgrade des «pacifistes» et des «bellistes», des colombes et des faucons. Il y a surtout, depuis le début du conflit, des rivalités de tacticiens: quelle stratégie choisir pour, d'abord, s'emparer des «territoires» serbes de Croatie (Krajina, Slavonie orientale et occidentale), puis pour occuper 70% de la Bosnie-Herzégovine? Et cela sans rien céder aux Européens et en écartant habilement la menace d'une intervention militaire internationale...

Le seul homme qui a tenu véritablement un «discours de paix», comme il se plaisait à dire, fut Milan Panic, ce premier ministre un peu fantaisiste venu d'Amérique qui, en 1992, se targuait de n'appartenir à aucun clan. Il ne resta que cinq mois au pouvoir avant de retourner, au début de l'année, vaquer à ses affaires aux Etats-Unis.

En fait, ces stratèges serbes avaient astucieusement exploité cette «colombe» qui sillonnait l'Europe et les conférences internationales avec, en poche, ses slogans contre la guerre. Ils avaient ainsi gagné un peu de temps pour poursuivre la «purification ethnique» en Bosnie.

Dobrica Cosic était-il vraiment un «modéré»? Les ultranationalistes serbes du ministre Vojislav Seselj disent que oui... Il fut pourtant, en coulisses, à l'origine de la destitution, le 29 décembre dernier de Milan Panic.

Le rôle de cet homme de lettres à qui l'on doit quand même quelques pages d'anthologie sur la Grande Serbie — a longtemps été ambigu. On le présentait tantôt comme le fidèle parmi les fidèles de Slobodan Milosevic, tantôt comme son rival, mais on est en droit de se demander s'ils n'étaient pas l'un et l'autre l'avers et le revers de la même médaille?

Toujours est-il que la révocation inattendue de Dobrica Cosic ne peut être que le résultat d'un ordre donné par le président serbe aux députés du Parti socialiste (ex-communiste). Cette nouvelle et confuse péripétie sur la scène politique serbe, cadre mal en tout cas avec l'image conciliatrice que Slobodan Milosevic veut donner de lui-même depuis quelque temps, en promettant notamment de couper les vivres à ses amis de Bosnie qui ne veulent pas entendre raison, même s'il refuse des observateurs sur la frontière serbo-bosniaque.

EN BREF

### LA POLOGNE AUX URNES À L'AUTOMNE

Varsovie (AFP) — Le président polonais Lech Walesa a proposé hier la date du 12 septembre prochain pour la tenue des élections législatives anticipées tout en ajoutant qu'il devait encore «consulter» la commission électorale nationale avant de prendre une décision définitive. M. Walesa, qui vient de dissoudre le Parlement, a fait cette déclaration lors d'une rencontre avec la presse. Le chef de l'Etat a précisé qu'il avait décidé de précipiter la dissolution devenue effective lundi «après avoir constaté avec le premier ministre que l'octroi des pouvoirs spéciaux à l'exécutif ne pourrait pas passer» à la Diète et «pour éviter le lancement de la campagne électorale dans l'hémicycle».

### LE CAIRE RÉPLIQUE À AMNISTIE

Le Caire (Reuters) — L'Égypte a critiqué le rapport d'Amnistie internationale sur les droits de l'homme et accuse l'organisme de soutenir la lutte des «terroristes» islamiques. L'Égypte estime que les cas, cités par Amnistie dans son rapport rendu public la semaine dernière, sur les représailles menées contre les islamistes sont des points particuliers et non la preuve d'un abus systématique. «Amnistie International est réputée pour sa politique de défense des droits de l'homme et de la liberté et non du terrorisme et des terroristes», a déclaré le ministre des Affaires étrangères dans un communiqué envoyé au siège de l'organisme international. L'Égypte s'attendait à ce qu'Amnistie condamne sévèrement la menace que font peser les islamistes sur la liberté d'opinion.

### START-1 DEVRA ATTENDRE

Kiev (Reuters) — Le Parlement ukrainien repoussera vraisemblablement jusque vers la fin de l'année le vote sur la ratification du traité sur le désarmement nucléaire START-1, a-t-on appris hier de sources parlementaires. Le président de la commission des Affaires étrangères du Parlement, Dmitro Pavlichko, a annoncé que le débat prévu aujourd'hui sur le traité serait limité à des interventions sur certains de ses aspects et qu'un vote définitif interviendrait dans plusieurs mois.

### ONU: L'ESPAGNE À LA BARRE

New York (AFP) — L'Espagne a pris hier la présidence tournante du Conseil de sécurité des Nations unies, en remplacement de la Russie. L'ambassadeur espagnol Juan Antonio Yanez-Barnuevo présidera les réunions du Conseil à New York pendant tout le mois de juin. Il succède à M. Youli Vorontsov.

## Nos excuses

Une erreur de transmission entre la salle de rédaction et les presses a privé hier une bonne partie de nos lecteurs de la principale page d'information internationale. Cette erreur a été corrigée dans la deuxième édition et des mesures ont été prises pour empêcher que ce genre de contretemps ne se reproduise. Toutes nos excuses.



Cette fillette semblait s'interroger sur son avenir, hier, dans une mosquée de Zagreb, où quelques uns des quelque 270 000 réfugiés musulmans de Bosnie sont allés prier à l'occasion de la fête islamique du sacrifice.

## Un match de foot funeste

Dans le nord de la Bosnie, un autre convoi humanitaire est attaqué

Sarajevo (Reuters) — La chute de deux obus sur un terrain où se jouait un match de football a fait hier 11 morts et de nombreux blessés dans un faubourg de Sarajevo.

Dans le nord du pays, une attaque d'artillerie contre un convoi humanitaire se rendant dans l'enclave musulmane de Maglaj a fait au moins deux morts chez les convoyeurs de l'ONU.

Ces attaques d'artillerie sont vraisemblablement toutes deux imputables aux assiégeants serbes. Elles interviennent dans un contexte marqué par une multiplication sensible des violences commises par des éléments incontrôlés.

Le bombardement du terrain de football de Dobrinja, à la périphérie ouest de Sarajevo, a fait au moins 11 morts et une centaine de blessés dont trente le sont grièvement, rap-

portent témoins et médecins.

«Nous jouions un tournoi (...) deux obus ont atterri en plein sur le terrain de football. C'était horrible! Tout était couvert de sang», raconte un des blessés Adnan Suljagic, 19 ans.

Allongé dans une salle d'attente de l'hôpital Kosevo, une plaie béante à la cuisse, il se dit convaincu que les tireurs visaient délibérément les joueurs, qui se croyaient à l'abri sur ce terrain aménagé sur un parking asphalté entouré d'immeubles.

Légère accalmie

Des tirs ont été signalés hier dans d'autres quartiers de la capitale bosniaque, notamment à l'aéroport où les blindés des casques bleus français ont été pris pour cible et où un civil a été tué dans la nuit.

Radio-Sarajevo précise que trois

enfants ont été tués et cinq autres blessés dans la nuit mais l'ONU note une moindre intensité du pilonnage serbe par rapport au week-end de la Pentecôte, qui s'est soldé par des dizaines de morts.

L'accalmie d'hier a permis au président bosniaque Aliza Izetbegovic et à une centaine de fidèles de participer à une cérémonie religieuse traditionnelle à la mosquée séculaire de Begova Džamija. Le chef de l'Etat bosniaque a estimé à cette occasion que «les peuples qui se battent pour leur avenir ne peuvent pas perdre».

Dans le nord, trois chauffeurs du HCR ont été tués et neuf autres convoyeurs ont été blessés par des tirs d'artillerie alors qu'ils s'approchaient de la ville musulmane assiégée de Maglaj, apprend-on sur place de source militaire.

### Les élections au Cambodge

## Phnom Penh menace de contester

L'ONU s'y refuse et Sihanouk tente une conciliation

Phnom Penh (AFP) — Le régime de Phnom Penh a menacé hier de rejeter les résultats des élections législatives, organisées fin mai par les Nations unies au Cambodge, à moins que l'ONU n'organise de nouvelles élections partielles dans les régions où le parti au pouvoir conteste la régularité du scrutin, soit dans la capitale et dans les provinces de Prey Veng (sud-est), de Kompong Chhnang (centre) et de Battambang (sud-ouest).

L'Autorité provisoire des Nations unies au Cambodge (APRONUC) a rejeté cette demande en contestant la réalité des «irrégularités» dénoncées par le Parti du peuple cambodgien (PPC).

Ce blocage de la situation a amené le prince Norodom Sihanouk à sortir de la réserve dans laquelle il se tenait depuis son retour à Phnom Penh avant le début des élections, pour tenter une conciliation entre le PPC et le FUNCINPEC royaliste, le principal mouvement de l'opposition, qui est en passe de gagner les élections organisées et supervisées par l'APRONUC avant que ne soit formée une Assemblée législative de 120 députés.

«En fait, ce que veut le PPC, maintenant qu'il pense qu'il va perdre les élections, c'est que le prince Sihanouk forme un gouvernement de coalition qui ne tienne pas compte du résultat des élections», a estimé un diplomate occidental.

Les derniers chiffres donnés par l'APRONUC hier en fin de journée indiquent un écart de 4,3 points entre le FUNCINPEC (44,2% des voix) et le PPC (39,9%).

C'est sans doute ce score qui a poussé le PPC à adop-

ter une position dure en brandissant la menace de rejeter le résultat des élections.

Le parti gouvernemental a d'ores et déjà essuyé une sévère défaite à Phnom Penh et est devancé par les partisans du prince Sihanouk dans la province de Battambang. Il se trouve en revanche en tête dans les deux autres provinces où il conteste la régularité du scrutin.

«Des insurrections et des troubles»

L'un des hommes forts du régime de Phnom Penh, le vice-premier ministre Sar Kheng, a déclaré hier à l'issue d'une rencontre avec des diplomates que le PPC était disposé à rendre le pouvoir en cas de défaite mais que la situation actuelle rendait ce transfert difficile.

«Au cas où le PPC perdrait les élections, il devra alors transmettre le pouvoir au vainqueur, en douceur et pacifiquement, mais avec la situation actuelle comment pouvons-nous effectuer ce transfert en douceur et pacifiquement?»

Un porte-parole du gouvernement, M. Khieu Kanharith, a ajouté au cours d'une conférence de presse que le PPC avait des indications qu'il pourrait y avoir «des insurrections ou des troubles» dans le pays. «Nous avons le sentiment que la situation pourrait devenir incontrôlable», a-t-il dit.

A cet égard, le chef de l'APRONUC, Yasushi Akashi, a estimé que bien que «la situation puisse conduire à tout», il ne croyait pas «que les prédictions de troubles majeurs aient une quelconque base dans la réalité».

### Le pèlerinage des Libyens en Israël

## Ils ont parlé, ils ont harangué et ils sont vite repartis

Jérusalem (AFP) — Les quelque 200 pèlerins musulmans de Libye, arrivés hier à Jérusalem, quitteront Israël ce matin, soit 24 heures plus tôt que prévu, a annoncé à l'AFP un responsable de l'agence Ziara International, organisatrice du voyage.

«Les pèlerins souhaitent éviter tout problème avec les Israéliens et les Palestiniens. Ils sont venus uniquement pour prier et leur présence a provoqué trop d'éclats», a expliqué hier ce responsable qui a requis

l'anonymat.

«Ils ont donc décidé d'annuler la fin de leur programme et de rentrer en Libye», a-t-il ajouté. L'agence Ziara International appartient à l'homme d'affaires et marchand d'armes israélien Yaakov Nimrodi, à l'origine de cette visite sans précédent depuis l'annexion par l'Etat hébreu de Jérusalem-est en 1967.

Les pèlerins, qui devaient regagner leur pays jeudi, ont appelé mardi les Juifs à «liquider l'Etat sioniste» et les musulmans du monde en-

tier à «libérer Jérusalem, qui doit être la capitale de l'Etat palestinien».

Ces déclarations ont soulevé un tollé en Israël, tant chez les travaillistes (au pouvoir) qu'au Likoud et à l'extrême droite. Le ministre du Tourisme, M. Uzi Baram, a ainsi annoncé «avoir demandé à ses services de rompre tout contact avec la délégation libyenne». Les Palestiniens ont également critiqué cette visite, alors que le bouclage des territoires leur interdit de venir prier pour la fête du sacrifice à Jérusalem.

## Kohl lance un appel au calme

La gauche relance le débat sur la nationalité

D'APRÈS AFP ET REUTERS

Bonn — Le chancelier Helmut Kohl a exhorté hier les Turcs d'Allemagne à ne pas se faire justice eux-mêmes après une deuxième nuit d'émeutes suscitées par le meurtre de cinq des leurs samedi.

A Solingen, dans la Ruhr, théâtre de l'incendie criminel qui a coûté la vie à deux Turques et trois fillettes, la population dit redouter une troisième nuit de troubles. «Certains Turcs crient vengeance», notent des voisins des victimes.

La police fédérale a fait état de l'arrestation de 62 Turcs à la suite des affrontements dans la ville au cours de la nuit, qui ont fait quatre blessés, dont trois policiers. Elle a également fait diffuser les portraits-robots de quatre jeunes gens recherchés dans le cadre de l'enquête.

Un adolescent de 15 ans a déjà été arrêté et inculpé dans le cadre de l'affaire de Solingen, la plus grave opération raciste depuis le meurtre de trois Turcs à la suite d'un autre incendie criminel à Mölln (nord de l'Allemagne) en novembre dernier.

Les quatre jeunes «skinheads» recherchés ont entre 18 et 25 ans. L'un répond au surnom de «Dirk», un autre à celui de «Pitti». Deux d'entre eux sont des géants de deux mètres environ. L'un s'est fait tatouer sur le corps le mot «haine», un autre le mot de «skinheads» à l'arrière du crâne.

La police a lancé un appel à témoins et promis 100 000 marks de récompense à quiconque fournirait des informations conduisant à l'arrestation des quatre jeunes.

Menace de déportation

Le chancelier Kohl, dans un communiqué signé en commun avec Johannes Rau, ministre-président du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie, où se trouve Solingen, appelle la communauté turque au calme et menace les responsables des troubles de ces dernières 48 heures de déportation.

«Il est compréhensible que l'horrible crime de Solingen ait suscité non seulement incompréhension, douleur et peur, mais également de la colère de la part de nos concitoyens turcs», souligne le chancelier. «Mais la violence n'a aucune justification. Nous ne pouvons tolérer que de petits groupes d'extrémistes turcs exploitent l'occasion pour exposer leurs divergences politiques internes à l'égard de leur propre pays dans des combats de rues ici en Allemagne», déclare-t-il.

Cette allusion a trait aux affrontements qui ont opposé lundi soir à Solingen manifestants turcs de droite et de gauche et éléments kurdes.

Kohl et Rau réaffirment leur soutien à des manifestations pacifiques des représentants de la communauté turque. Mais ils redisent sans ambiguïté que les émeutes seront réprimées et leurs auteurs passibles de déportation. «Cette violence crée un regain d'hostilité à l'égard des étrangers et un renouveau de la haine», a ajouté le chancelier.

A Bonn, la présidence fédérale a annoncé que le président Richard von Weizsäcker assisterait à un service religieux demain à la mosquée de Cologne à la mémoire des cinq victimes. Un autre service religieux est prévu le même jour à Solingen.

Le gouvernement fédéral sera représenté à Cologne par le chef de la diplomatie allemande, Klaus Kinkel, vice-chancelier, ainsi que par le ministre de l'Intérieur, Rudolf Seiters. M. Kinkel se rendra également en Turquie vendredi pour l'enterrement des victimes dans leur ville d'origine, à 200 km environ au nord-est d'Ankara.

D'autres scènes de violence ont été signalées dans plusieurs autres villes allemandes, dont Bonn, Augsburg et Brême et des groupes de Turcs ont bloqué les accès de plusieurs autoroutes.

Changer le code de nationalité

Sur le plan politique, l'opposition sociale-démocrate (SPD), soutenue par les Verts/Alliance 90, a demandé une nouvelle fois hier que la naturalisation des étrangers vivant sur le sol allemand soit facilitée. L'Union chrétienne-démocrate (CDU) du chancelier Kohl est dans son ensemble réticente à un changement du code de nationalité qui remplacerait le «droit du sang» en vigueur par le «droit du sol».

Donner aux étrangers vivant en Allemagne la double nationalité représenterait un «signe politique important pour leur montrer qu'ils sont ici chez eux», a affirmé hier le secrétaire général du SPD, Karlheinz Blessing.

L'Allemagne compte 1,8 million de Turcs, la plus forte communauté étrangère du pays établie depuis le début des années 1960. L'acquisition de la nationalité allemande est difficile, voire impossible pour les Turcs de la deuxième ou de la troisième génération nés en Allemagne.

## Une loi 101 pour la France

Paris (AFP) — Un projet de loi sur la langue française «va être préparé et déposé sur le bureau du Sénat» a annoncé hier le ministre français de la Culture et de la Francophonie Jacques Toubon.

«Il faut que la langue française soit élevée en France même au rang de priorité politique» a indiqué M. Toubon au cours de la séance de communication hebdomadaire du gouvernement à la chambre des députés. «Les grandes orientations» de sa politique en matière de francophonie font l'objet d'une communication aujourd'hui en Conseil des ministres.

«Une instruction générale à tous les fonctionnaires sur l'emploi du français (...) sera soumise prochainement à la signature du premier ministre», a également annoncé M. Toubon pour qui la francophonie répond à «une nécessité politique, économique et technique».

M. Toubon a d'autre part annoncé qu'il réunira prochainement «un groupe de travail» composé notamment de Prix Nobel scientifiques pour «promouvoir le développement et la diffusion de revues, journaux et manuels scientifiques en français pour un très large public».



• LE MONDE •

Avant le scrutin, les interrogations

# La fiesta pour tromper l'ennui

Devenue «cool» et tolérante, l'Espagne démocratique traverse une grave crise des valeurs

## Gonzalez remporte le second débat télévisé

MICHEL BOLE-RICHARD  
LE MONDE

Madrid (AFP) — L'ensemble de la presse espagnole s'accorde hier pour estimer que le chef du gouvernement socialiste, Felipe Gonzalez, a repris l'initiative sur son adversaire, le conservateur José María Aznar, lors du second et dernier débat télévisé avant les législatives du 6 juin.

«Gonzalez s'était préparé cette fois-ci (...) et s'est montré particulièrement convaincant lorsqu'il a défendu son projet de solidarité et modernisation», écrit *El País* (proche du gouvernement). «Le discours répétitif de José María Aznar, vide de contenu et même légèrement ridicule, démontre, selon ce journal, un manque de maturité» du leader conservateur. Parlant de «l'excès de confiance» de M. Aznar, *El País* souligne que M. Gonzalez «a récupéré la magie d'une communication fluide, en posant des exemples simples et clairs».

*El Mundo* (libéral) développe une analyse semblable en affirmant que «Felipe Gonzalez a tiré la leçon du premier face à face du 24 mai qui s'était terminé sur un net avantage de José María Aznar». Beaucoup plus agressif, M. Gonzalez «a pris dans ses filets le leader conservateur en le pressant de questions» sur son programme électoral, poursuit le journal.

*La Vanguardia* de Barcelone (centre droit) estime que le candidat socialiste «s'est montré d'emblée ferme, quasiment accablant, face à un adversaire qui ne s'est pas démonté mais qui a du mal à s'affirmer». Felipe Gonzalez a toujours regardé José María Aznar «dans les yeux, lui reprochant sans cesse son manque de courage pour dévoiler ce qu'il ferait dans le cas où il remporterait les élections», ajoute le journal.

*ABC* (conservateur) reconnaît que le chef du gouvernement s'était «mieux préparé», mais son adversaire «est resté serein à tout moment». Felipe Gonzalez s'est comporté, d'après ce quotidien, «comme un challenger et Aznar comme le défenseur du titre».

Cette indécision, que reflète la difficulté éprouvée par les politologues pour avancer un quelconque pronostic, trouve également un écho sur les marchés financiers.

«Nous nous dirigeons encore vers un Parlement sans majorité claire, et c'est mauvais pour la peseta et la Bourse», a déclaré Alvaro Villaceros, directeur du département des transactions et des ventes de la société James Capel, à Madrid.

Madrid — Sommes-nous allés trop vite, trop loin? Avons-nous présumé de nos forces? Avons-nous voulu faire un peu trop les beaux dans la grande cour de l'Europe? Avec cette crise qui prend de plus en plus ses aises, la peseta qui s'effrite au fil des mois, le nombre des chômeurs qui augmente à un rythme effréné et le sentiment qu'une période s'achève sans savoir de quoi sera faite la suivante, les Espagnols se prennent soudain à douter. Le *desencanto* (désenchantement) est de retour.

Certes, la dictature franquiste n'est plus depuis longtemps qu'une relique de dissection pour les historiens. La transition démocratique, le passage d'un monde à un autre monde effectué sans dommages. L'entrée dans le Marché commun, une évidence qu'il paraît insensé de remettre en cause. La *Movida*, une vieille histoire pour sociologues attardés. L'Espagne a pris de la bouteille. Elle a dépassé son folklore et ses clichés. Elle est devenue une autre, une fille de l'Europe.

Et pourtant, au beau milieu de ce parcours réussi, de cette accélération de l'Histoire, elle s'interroge. Et si nous étions en train de perdre notre âme, de ressembler un peu trop aux autres, à tous les autres? Pilar, un professeur, s'interroge face aux risques de disparition d'une identité, d'érosion «de notre idiosyncrasie car le monde est devenu rapidement beaucoup plus petit».

L'Espagne a bougé bien sûr. Elle a changé certainement. Des mutations se sont opérées, rançon du modernisme. L'Espagne est devenue plus cool, plus tolérante mais aussi moins civique, plus indisciplinée et toujours aussi vivante, chaleureuse et noctambule.

La *movida*, cette explosion de vitalité dont les Espagnols disent qu'elle a été considérablement exagérée par les médias au-delà des frontières, et notamment en France, n'est plus qu'un lointain souvenir, mais la fiesta est encore un phénomène bien ibérique et il sera toujours. Tout reste encore prétexte à la fête.

### «La culture des cafés»

Chaque fin de semaine, dans les rues qui donnent sur le carrefour de la Glorieta de Bilbao, à Madrid, la jeunesse se donne rendez-vous dans les bars, les clubs, les discothèques pour des nuits sans sommeil.

Au début de l'année, les tentatives de plusieurs municipalités — à travers le pays — de fermer les bars à 3

heures du matin, à la demande des voisins, se sont soldées par des émeutes et de violents affrontements avec la police. Quelques semaines après, les anciennes habitudes ont partout repris le dessus.

Les bars, au nombre de 250 000 à 300 000, demeurent le lieu privilégié de rencontre, le carrefour de la vie sociale, le poumon des échanges et des événements familiaux, le point de ralliement de la jeunesse. Ce qui n'est pas sans poser de plus en plus le problème de la violence en raison notamment du cocktail explosif drogue-alcool. Deux fleaux qui minent la société espagnole.

La drogue, tout d'abord, est devenue depuis quelques années un souci majeur des autorités. En 10 ans, de 1982 à 1992, le nombre des victimes de surdose est passé de 61 à 805 (813 en 1991). Les saisies de haschisch ont été multipliées par quatre, celles du cocaïne par sept et d'héroïne par huit.

L'hydrogène dans la jeunesse prend également des proportions préoccupantes. Les jeunes commencent de plus en plus tôt et boivent de plus en plus. Il y a quelques semaines, un enfant de 10 ans qui jouait au garçon de café avec ses petits amis à Almería est mort après avoir ingurgité pratiquement un litre de whisky et un autre de gin.

«La culture des cafés», comme l'appelle le sociologue Gérard Imbert, directeur de l'Institut français de Madrid et connaisseur averti de la société espagnole, a inévitablement des effets négatifs. Il est coutumier de voir des bébés dans les bras de leur mère à minuit au comptoir d'un bar. Rien de plus normal, puisque «c'est une institution familiale», selon l'expression d'un autre sociologue, Amando de Miguel autour d'une enquête sur la société espagnole 1992-1993.

Pour cet universitaire, les Espagnols sont cependant en train de redécouvrir le foyer, la maison, «ce qui est totalement contraire à notre tendance naturelle puisque nous avons toujours vécu dans la rue».

Mais ce n'est pas demain que 40 millions d'Espagnols vont se transformer en «*ama de casa*» (femme au foyer) et désertent les terrasses et les restaurants pour le traditionnel repas en famille du dimanche ou la célébration des communions et des baptêmes.

Et pourtant — mais ce n'est pas tout à fait la même chose — il existe indubitablement un phénomène d'idéalisation des racines, du village natal, un romantisme du retour aux origines. La «*patría chica*» (petite patrie) dont parle Amando de Miguel, et qui fait désormais dire aux gens «qu'ils sont d'une ville au lieu d'être d'une région, d'un pays». Peut-être une réaction contre le rapprochement des nations au sein de l'Europe, le nivellement des valeurs, l'uniformisation et la réduction du monde.

Ce besoin de refuge peut aussi s'expliquer par le manque de mobilité sociale qui caractérise l'Espagne d'aujourd'hui. «Tout s'est gelé au cours de ces 10 dernières années. Maintenant plus personne ne bouge. Tout le monde est à sa place», déplore Amando de Miguel, constatant qu'il est plus facile pour lui d'aller enseigner à Paris ou à

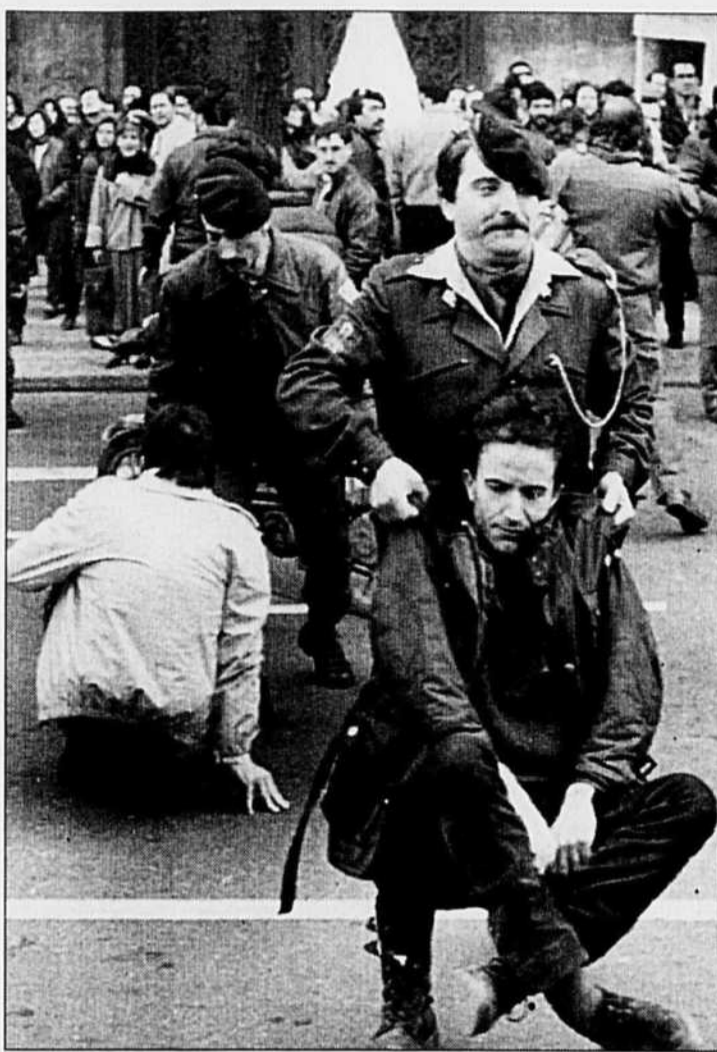


PHOTO AP  
Les pouvoirs publics ont d'autant plus de mal à sévir qu'ils craignent d'être taxés d'autoritarisme. Ci-dessus, un «sit-in» étudiant en 1987.

Copenhague qu'à Valence en raison des pesanteurs héritées du système des autonomies.

### Les femmes

«*clefs du changement*»  
Au cours des 30 dernières années, le tissu social s'est modifié à une vitesse extraordinaire pour finalement se figer. Alors que, dans les années 50, la moitié de la population était constituée d'agriculteurs, ceux-ci, aujourd'hui, ne représentent que 8,6% de la population active, (1,3 million).

Ce bouleversement a donné naissance à une classe moyenne et a accéléré le rapprochement des villes et des campagnes. Les modes de vie se sont uniformisés, homogénéisés.

En revanche, alors que la génération des années 60 résistait au changement, l'actuelle se précipite vers la nouveauté et démontre, selon l'enquête réalisée par Amando de Miguel, «une forme d'esprit expérimental pour ce qui vient de l'extérieur, pour ce qui est nouveau, pour ce qui va à l'encontre des usages traditionnels».

Tout cela donne quelquefois lieu à des images-chocs, rapprochements décalés où la soutane côtoie encore la coupe punk iroquois et la traditionnelle voilette, le bustier provocateur.

Puisque l'on parle de femmes, elles sont, selon Amando de Miguel, «les clefs du changement social». Ce sont elles qui illustrent le mieux les bouleversements de la société. Elles occupent de plus en plus de hauts postes. La première femme présidente de l'une des 17 communautés autonomes, celle de Murcie, vient de prendre ses fonctions.

Alors, le célèbre machisme — d'ailleurs originaire du Mexique — est-il promis à une mort prochaine? Pilar ne le pense pas car, dit-elle, «nous sommes des Latins». Elle appartient, selon ses dires, à «une génération sandwich», celle des quadragénaires qui s'est affranchie professionnellement de la tutelle des hommes mais qui n'est pas encore parvenue à faire partager les tâches ménagères par le mâle.

Depuis le début des années 70, à l'heure du franquisme finissant, «tant de choses ont été faites», selon Clémen-

te. D'abord, l'Espagne est devenue démocratique et ce n'est pas une mince affaire que d'avoir franchi autant d'embûches, d'avoir définitivement levé l'hypothèque que constituait le pouvoir des militaires même si, aujourd'hui, cet état de fait apparaît normal à la nouvelle génération. Franco est mort, pas oublié mais ignoré. «L'ablation de la mémoire historique», selon le mot d'un sociologue pour caractériser ce refoulement d'un passé encore si proche.

Pour Gérard Imbert, «la nouvelle génération n'a aucun modèle positif à reproduire. Elle s'est distancée de la politique, du civisme, pour devenir hédoniste, conformiste, sans idéal sinon celui de reproduire le modèle familial et encore, le plus tard possible». Une génération molle, sans ambition ni désirs sinon celui de gagner de l'argent et de vivre le mieux possible.

Toutes les études le démontrent: les jeunes Espagnols restent de plus en plus longtemps au foyer familial, 70% des 18-29 ans mijotent avec papa et maman dans un douillet confort plutôt que de s'installer ou de se marier. Il n'est pas rare d'ailleurs que de jeunes couples continuent de vivre avec les parents.

Une sorte de conservatisme naturel bizarrement allié à un penchant pour transgresser ce que Carmen appelle «l'éducation civique, le respect de l'autre, les bonnes manières». Les Espagnols sont les premiers à le reconnaître, «ils sont des individualistes forcés», bafouant allègrement le sens commun. C'est qu'il faut dire qu'ils peuvent garer leur voiture en double file et partir en fermant la portière à clef sans se soucier de l'autre.

Le laxisme envers les règlements s'expliquerait selon Pilar par la croyance selon laquelle la démocratie est synonyme de permission de tout faire. Les pouvoirs publics ont d'autant plus de mal à sévir qu'ils craignent d'être taxés d'autoritarisme, un travers qui relève du passé inséparable du franquisme et qu'il faut donc à jamais reléguer aux oubliettes. Cependant, comme le fait remarquer Amando de Miguel, les Espagnols ont cru que la démocratie serait la solution à tous leurs problèmes, la recette miracle. Après la mort de Franco, comme la transition traînait en longueur, les Espagnols se sont pris à douter des vertus de la démocratie. Il y eut un premier *desencanto*.

Aujourd'hui, après plus de 10 ans d'ère socialiste et une déception, certaine en raison du chômage, de la corruption et d'un rêve évanoui, le pays est victime d'un autre «*decensanto*». Beaucoup plus sérieuse apparemment. «Le problème n'est plus, dit José Luis Abellan, professeur analyste de la pensée espagnole, de savoir qui peut gâcher les élections mais qui peut faire face à la situation de désorientation intellectuelle et de démolition sociale dans laquelle, s'est placée, la société espagnole mettant ainsi en péril le système démocratique lui-même».

### Le déclin des passions

Les Espagnols sont désabusés. Trois sur quatre ont la télévision en couleur. Ils n'ont jamais été aussi bien nourris, aussi bien soignés, aussi bien équipés, mais ils ne font pratiquement plus d'enfants (1,1 pour mille), sont de plus en plus «dépansés», conformistes et faibles», selon une enquête sur «les nouvelles valeurs de la société

espagnole», et désertent de plus en plus les églises.

De 1960 à nos jours, la pratique religieuse est passée de 76% à 13% d'après l'étude de Amando de Miguel. Ce qui ne signifie pas forcément la perte de la foi. 70% des Espagnols croient en Dieu, et la grande majorité respectent la hiérarchie catholique.

«Ce qui a presque disparu, dit le sociologue, c'est la notion de péché». Ce qui va de pair avec la disparition d'une forme de morale. Presque la moitié des jeunes de 18 à 30 ans ne voient aucun mal à acheter des objets volés ou à commettre l'adultère.

Elle est bien fini l'Espagne guerrière, rigoureuse, intransigente, passionnée. C'est aujourd'hui «une société de gens libres et bien alimentés qui mènent une vie plutôt ennuyeuse, résume Amando de Miguel. L'ennui se corrige par un maximum de fiestas, de bruit et de comportement grégaire». «En fait, conclut-il avec beaucoup de précaution, les seuls survivants de l'Espagne d'avant, de celle d'il y a 100 ans, ce sont les étarras, les nationalistes basques». De quoi, pour un Castillan, avaler son chorizo de travers.



## LE DÉFI DÉCHETS



DISTRIBUTION DE 3000 COMPOSTEURS DOMESTIQUES

Les Montréalais et Montréalaises pourront obtenir pour 25\$ un composteur domestique de la Ville de Montréal. Cette année, la Ville offre cinq modèles de composteurs et les premiers arrivés seront les premiers servis. Le tirage aura lieu le samedi 5 juin, entre 13h et 17h.

**Pourquoi utiliser un composteur?**  
Pour protéger votre compost tout en protégeant l'environnement. Les résidus de table et de jardin comme les pelures de fruits et légumes, les feuilles mortes et les branches sont recyclables. En les compostant, vous obtenez un engrais que vous pouvez utiliser pour fertiliser soit vos plantes d'intérieur, soit votre pelouse ou votre jardin.

**Comment obtenir un composteur de la Ville de Montréal?**  
En vous rendant au centre de distribution situé au 2525, rue Jarry Est (à l'angle de la rue d'Iberville).

**À compter du 7 juin 1993**  
du lundi au vendredi, de 14 h à 20 h  
le samedi, de 10 h à 16 h

Si vous le désirez, vous pourrez faire livrer votre composteur moyennant une somme additionnelle de 8 \$.  
Téléphonez au 872-7232.

Pour obtenir d'autres renseignements, téléphonez au 872-3434.



## DONNEZ-MOI DES AILES

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

2300 ouest, boulevard René-Lévesque, Montréal (Québec) H3H 2R5  
Tél.: (514) 937-6171

## ANNONCES CLASSÉES

**560**  
ENTRETIEN, RÉNOVATION

• PEINTRE • PLATRIER •  
Travail personnalisé. 729-9634

MENUISIER licencié, 25 ans d'expérience, spéc. réparations tous genres, inst. portes françaises int./ext. 353-8091.

RÉNOVATIONS Y. LEMIEUX ENRG  
Tous genres. Spécialités: intérieur et finition s/bain. SUPER PRIX. 656-5935.

RÉPARATIONS, réparations, travaux d'entretien, intérieur/extérieur. Appeler Jean-Pierre. 276-4700.

**575**  
DÉMÉNAGEMENT

GILLES JODOIN TRANSPORT INC  
Déménagements de tous genres. Spécialité: Appareils électriques. Assurance complète. 253-4374.

**675**  
BATEAUX, YACHTS, VOILIERS

VOILIER NORDIC HALMAN, 20 pl., avec remorque Tandem, moteur 15 forces, 4 voiles, 10 000\$. Contrecoeur. 514-587-5703.

**695**  
AUTOMOBILES

JEEP SHEROKEE 91, très bonne condition, 52.000km. prix à discuter. 252-9014

MERCEDES 87 560 SL, blanche, 1 seul propriétaire. Prix à discuter. 581-2092

**695**  
AUTOMOBILES

MOTORIZÉ Classe A, Le Sharo, 21', 22 m/gallon, douche, toilette, a/c, autom., pneus récents. 20.500\$. 651-3234.

VOLVO 940, SE, 1991, Turbo Plus, 40.000 km., marine, int. cuir, garantie VIP Volvo. 120 000 km., 24.500\$. Soir: 641-1280.

**DÉCÈS**

Par télécopieur

Avant 16h00

985-3340

Après 16h00

et la fin de semaine

985-3360

**DÉCÈS**

DAME NOELLA MC KINNON  
A Montréal, le 25 mai 1993, est décédée Dame Noëlla Mc Kinnon, épouse de M. Moïse Noëlla. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, avocate de Montréal; Carol (Denise Bouchard) de Rimouski; un frère, M. Gérard Mc Kinnon (Bertha Mc Kinnon) de Rimouski; ses belles-sœurs et beaux-frères: Eugène Brochu (Fédora Mathieu) de Montréal; Blanche Gosselin (Fou Jean-Baptiste Leblond) de Trois-Pistoles; Paul-Henri Gosselin (Thérèse Desrochers) de Montréal; Simone Laroche (Fou Abel Gosselin) de Québec; Bernadette Gosselin (Fou Gérard Corrivé) de St-Vallier; Béatrice Gosselin (Philippe Lemieux) de St-Vallier; Thérèse Mercier (Fou Benoît Gosselin) de St-Vallier, ainsi que de nombreux parents et amis.

Le service funéraire a été chanté en la Cathédrale St-Germain de Rimouski, le 29 mai 1993.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire parvenir des dons à l'Association du cancer de l'est du Québec par l'entremise de la maison funéraire.

La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire Bissonnette et Frère Inc., du 125 Ave St-Louis, Rimouski. Pour plus d'informations, veuillez téléphoner au: (418)723-9234.

**695**  
AUTOMOBILES

**695**  
AUTOMOBILES

**695**  
AUTOMOBILES

**VENDEZ VOTRE AUTO**

Pour seulement **24 \$**, annoncez votre auto sur 3 lignes durant 6 jours consécutifs.

8\$ la ligne supplémentaire

- Il est possible d'annuler la parution des annonces, mais la facturation demeure inchangée.
- De plus, aucune modification ne peut être apportée au texte après la première parution.

**ANNONCES CLASSÉES**  
9 8 5 - 3 3 4 4

## FRANCE

### Objectif: immigration zéro

Pasqua invoque le manque de moyens

Paris (AFP) — Le ministre français de l'Intérieur, M. Charles Pasqua, déclare s'être assigné pour objectif de «tendre vers une immigration zéro», car la France «ne veut plus être un pays d'immigration», dans une interview publiée hier par le quotidien *Le Monde*.

«L'objectif que nous nous assignons, compte tenu de la gravité de la situation économique, c'est de tendre vers une immigration zéro», dit-il. «Zéro immigré, c'est naturellement irréalisable car notre économie peut avoir besoin de telle ou telle catégorie d'étrangers, ici ou là. Mais ce doit être la tendance. Notre devoir est de réduire au maximum les flux», explique-t-il.

«La France a été un pays d'immigration, elle ne veut plus l'être. Elle n'en a plus les moyens», poursuit le ministre de l'Intérieur, qui ne tolère qu'une «exception», «les demandeurs d'asile, à condition que cet asile corresponde réellement aux règles qui ont été définies». «Si on ne tient pas fermement cette ligne, l'opinion ne peut que se durcir et le pays dérivera vers l'extrême-droite», ajoute-t-il.

Le ministre de l'Intérieur estime qu'«on ne résoudra le problème de l'immigration, de l'Est comme du Sud, que par le développement du pays d'origine». Il préconise «une grande politique de développement» à laquelle «les sept pays les plus riches du monde consacreront 1% de leur produit intérieur brut.

## BURUNDI

### On a voté dans le calme

Bujumbura (AFP) — L'élection présidentielle pluraliste au Burundi, souvent ensanglantée par des affrontements ethniques, s'est déroulée sans incidents hier et avec une participation massive dans la capitale, Bujumbura.

Les résultats de ce scrutin intervenant après un long processus de démocratisation entamé par le président, le major Pierre Buyoya, après son arrivée au pouvoir à la suite d'un coup d'Etat en 1987, ne devraient pas être connus avant ce matin.

2,8 millions d'électeurs avaient à choisir entre trois candidats dont le président Buyoya, large favori, qui devrait, selon les estimations le plus souvent avancées, être élu dès le premier tour avec plus de 60% des voix.

LE DEVOIR

LES SPORTS

LA FINALE DE LA COUPE STANLEY

Brian Engblom revit des moments magiques

L'ancien joueur du Canadien est maintenant analyste à la radio de Los Angeles

FRANÇOIS LEMENU PRESSE CANADIENNE

re du Manitoba, à qui les longs cheveux blonds et le teint basané donnent un look très californien.

Engblom se souvient aussi avec nostalgie de sa participation à la coupe Canada remportée par les Soviétiques en 1981. Cette année-là, il avait été choisi dans la deuxième équipe d'étoiles de la LNH aux côtés de Paul Coffey.

Un premier échange

Engblom a été échangé par le Canadien aux Capitals de Washington en même temps que Rod Langway, Doug Jarvis et Craig Laughlin, une transaction qui avait fait beaucoup de bruit à l'époque.

Par la suite, il est passé aux Kings puis aux Sabres de Buffalo avant de terminer sa carrière à Calgary en 1987. Pendant cinq ans, il a travaillé dans le domaine de la vente à Los Angeles. Il a aussi été conseiller financier, Junior Langlois, un autre ex-défenseur du Canadien, lui avait permis d'entrer dans une importante maison de courtage.

«J'adore mon travail», dit-il. «A Los Angeles, le hockey est en pleine effervescence. Wayne Gretzky a fait un travail remarquable pour la promotion du sport. De plus, l'équipe gagne, ce qui attire de nombreuses vedettes d'Hollywood. Ronald Regan a même demandé à Gerald Ford de l'accompagner samedi lors du premier match à Los Angeles. Plusieurs personnalités du monde du spectacle seront d'ailleurs à Montréal pour les deux premières rencontres.»



GILLES C. MARCOTTE

L'autre Mario

Il n'était pas encore dix heures hier matin que déjà les scalpers, bien organisés, munis de cellulaires, la liasse de tickets en poche, faisaient leurs affaires d'or tout autour du Forum: 300 piastres pour une place dans les rouges. Non négociable. Debout: un p'tit cinquante.

«Quoi? Cinquante debout! Trente pour toé. Tu peux être sûr que tu l'auras pas en bas de ça. Mais y faut que t'arrives à six heures pour avoir une bonne place.»

«Merci bien. C'est toujours beau de voir des gens qui font bien leur métier. Oups, le cellulaire vient de sonner... Bye! Quelques pas, un autre commerçant, puis un autre. Des anglophones surtout. Plein de vendeurs aux abords du grand temple, peu soucieux, manifestement, de ce que la force constabulaire pourrait faire pour les chagrins. Mais il était encore tôt...»

En-dedans on préparait le pain et les jeux. Et dans tout le va-et-vient, il y avait un homme, sérieux, un homme de coeur, ça se voyait, qui ajustait son casque protecteur, assis, tout seul sur le banc du Canadien. Il attendait que Cocotte, c'est le nom de la machine Zamboni, finisse de refaire une toilette à la glace du Forum.

«J'embarque avant les autres pour avoir le temps de pratiquer mes lancers avant que tout le monde arrive.»

Cocotte était donc à peine sortie de la patinoire que Mario Roberge avait fixé les deux filets dans leurs ancrages, répandu quelques douzaines de rondelles sur la légendaire surface bien lisse et entrepris de mirrailler les cordages. Pendant un bon cinq minutes, le «toffe», le plombier, celui qu'on appelle quand les autres fuient, qu'on habille quand ça risque de trop brasser, a eu toute la place à lui seul, se convaincant qu'au bout de ses gros bras il y a un outil qu'il est capable lui aussi de manier. Quand Mario Roberge compte, trois fois sur quatre, c'est un but vainqueur...

Puis Vincent Damphousse, le naturel, celui qui pète d'aisance, coup de patin coulant, le bourré de talent, qui est à peu près l'antithèse de Mario Roberge, s'est amené, et tous les autres un à un, y compris Demers, Laperrière, Thiffault, Allaire. La famille était réunie au grand complet pour la séance de dégourdissement. Roberge lui, travaillait comme si c'était l'entraînement pré-saison.

«Il faut toujours que je sois prêt physiquement, top shape, parce que je ne sais jamais quand je vais jouer.» Mario Roberge est un gars de Québec, il est dans l'organisation du Canadien depuis cinq ans et il achève sa première vraie saison dans la ligue nationale. A 29 ans. A l'âge où plusieurs joueurs arrivent vers la fin leur carrière. Il est sorti tout droit des ligues de garages, promenant son baluchon dans d'inraisemblables bleds, comme Port-aux-Basques, qui se trouve pas loin de la fin du monde, comme en Virginie où on connaît mieux le tabac que le hockey, pour aboutir à Sherbrooke, filiale du Canadien d'où il a fini par se rendre au grand club. Méchante saga.

Cette saison son nom a été rayé de l'alignement 34 fois. Quatre buts, quatre passes en 50 matchs. Mais attention: trois buts vainqueurs. Quand le puck tombe sur sa palette, notre homme ne niaise pas avec. Ni avec ses poings quand les circonstances l'exigent: 142 minutes de pénalités, au quatrième rang chez le Canadien.

«Je ne suis pas un bagarreur, insiste-t-il. Mais si ça joue physique, qu'on a besoin de gars qui finissent leur mise-en-écheq, je suis de ceux qui sont là pour ça.» Hier, il a été l'un des derniers à rentrer au vestiaire, suant, haletant: un gros travailleur. Fiable. Prêt à s'exécuter au moindre signal.

Peut-être Mario Roberge ne mettra-t-il pas les patins sur la glace de toute la série contre les Kings. Mais qu'on le lui demande et ce sera à peu près comme s'il avait joué la veille. Jusqu'à maintenant, il a joué dans trois matchs: le premier à Québec, le premier et le dernier à Buffalo. Il ne se plaint pas. Pas chialeux. Joyeux luron même à ses heures, dans le vestiaire. On aime savoir qu'on peut compter sur un tel honnête plombier. On aime que l'adversaire le sache aussi. Fatigant de savoir que quand le costaud l'autre bord score... trois fois sur quatre, c'est le but vainqueur.

Le costaud, qui a jadis tapoché, et vice versa, quelques gars de quelques quartiers éloignés, sourit aujourd'hui dans sa barbe. Qui n'en ferait pas autant? De l'enfer de Port-aux-Basques au royaume de la coupe Stanley, c'est toujours bien mieux qu'une tape sur la gueule, vous en conviendrez.

TENNIS

Sabatini éliminée

Descente aux enfers aux Internationaux de France

ASSOCIATED PRESS

Paris — Gabriela Sabatini ne disputera pas cette année sa sixième demi-finale aux Internationaux de France.

Passée à côté de cinq balles de match après avoir mené 6-1 et 5-1 au deuxième set de son quart de finale face à Mary Jo Fernandez, la ténébreuse Argentine tête de série no 3 a plongé les 4500 spectateurs du court numéro 1 dans un véritable spectacle d'horreur, se faisant finalement éliminer 1-6, 7-6 (7-4), 10-8 par l'Américaine tête de série no 5.

Une double faute résumant l'incroyable descente aux enfers de Sabatini a donné à son tour à Fernandez une cinquième balle de match au bout de trois heures 35 minutes de jeu, pour la partie la plus longue du Grand Chelem de l'ère moderne; un revers à deux mains pleine ligne de la droite américaine née en République dominicaine a conclu le calvaire de l'Argentine, récente finaliste à Rome et ex-vainqueur des Internationaux des Etats-Unis.

«Mener 5-1 au deuxième set après avoir tant dominé et me faire éliminer, c'est la première fois que cela m'arrive si ma mémoire est bonne», a souligné Sabatini. «Quand j'ai vu que j'étais menée 1-5 au deuxième set après seulement 53 minutes de jeu, j'ai cru que c'était fini. Je me suis donné comme seul objectif de tenir une heure pleine», a avoué Fernandez.

L'Américaine rencontrera en demi-finale Arantxa Sanchez, gagnante en 1989 et tête de série no 2, qui a pulvérisé la Tchèque Jana Novotna (no 7) 6-2, 7-5, tout comme Steffi Graf (no 1) venue à bout pratiquement sur le même score (6-3, 7-5) de l'Américaine Jennifer Capriati (no 6).

Graf sera opposée en demi-finale à sa compatriote Anke Huber, auteur de l'autre surprise de la journée: la tête de série no 8 a fait trébucher Conchita Martínez (no 4) éliminée pour la cinquième fois consécutive en quart de finale à Roland-Garros.

Jim Courier, double tenant du titre, a battu hier en quart de finale le Croate Goran Prpic, 181<sup>e</sup> mondial, en quatre sets (6-1, 4-6, 6-0, 7-5) alors que la veille il était venu à bout du Néerlandais Paul Haarhuis (6-3, 2-6, 6-4, 6-2).

Étude sur la consommation de stéroïdes anabolisants chez les jeunes

De tout, pourvu que s'améliorent les performances athlétiques

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Près de 83 000 jeunes Canadiens et Canadiennes âgés de 11 à 18 ans, ont fait usage de stéroïdes anabolisants au cours des 12 derniers mois, selon les principales conclusions des résultats d'une récente étude menée par le Centre canadien sur le dopage sportif (CCDS).

Cette recherche effectuée par le CCDS, la première en son genre au Canada, a été menée auprès de 16 169 étudiants du primaire et du secondaire, âgés de 11 à 18 ans. Ce sondage mené dans les écoles a permis d'obtenir des renseignements fondamentaux sur les connaissances, les attitudes et les comportements des étudiants canadiens envers les drogues pour améliorer la performance athlétique.

Parmi les réponses aux questions sur les raisons pour lesquelles ils uti-

lisent des stéroïdes anabolisants, 53,9 pour cent des répondants ont indiqué utiliser cette drogue pour améliorer leur performance athlétique et, fait plus étonnant encore, 47,2 pour cent ont indiqué faire usage de stéroïdes pour modifier leur apparence. Cette recherche révèle également que les étudiants utilisent l'alcool, la caféine, les stimulants et les analgésiques en plus des stéroïdes anabolisants pour améliorer leur performance athlétique.

«Les chiffres sont alarmants», déclare Paul Melia, directeur de l'éducation. «Ces résultats nous ont permis d'évaluer à 30 000, le nombre de jeunes hommes Canadiens de 16 à 18 ans qui utilisent des stéroïdes anabolisants. Environ 265 000 Canadiens et Canadiennes de 11 à 18 ans prennent des analgésiques pour améliorer leur performance athlétique et 94 000 jeunes utilisent des stimulants

à cette même fin. Les premiers résultats révèlent qu'un étudiant sur cinq connaît des stéroïdes anabolisants», ajoute M. Melia. «Cela signifie que beaucoup d'utilisateurs actuels ont gardé le silence sur leurs habitudes.»

D'autres résultats perturbants suggèrent que près de 800 000 jeunes Canadiens et Canadiennes utilisent la caféine, sous différentes formes, pour améliorer leur performance dans le sport. Cette constatation soulève d'importantes questions sur les raisons de la participation aux sports et les possibilités d'utilisation de substances dans l'avenir.

«Ces données sur l'avenir peuvent n'être que la pointe de l'iceberg. Nous croyons qu'une analyse plus approfondie des données nous fournira des renseignements importants sur les différences d'attitudes, de croyances et de valeurs entre les étudiants qui utilisent des drogues pour

Toronto se console la tête haute

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Des milliers de partisans ont rempli le square de l'Hôtel de Ville pour acclamer et remercier les Maple Leafs, une équipe qui a ramené la fierté du hockey à Toronto, sinon la coupe Stanley.

Des amateurs de tous les âges se sont répandus jusque dans les allées entourant le square pour témoigner leur appréciation et il y en avait même quelques-uns pour faire pendre un chandail de leur équipe préférée du toit d'un hôtel de l'autre côté de la rue.

Le capitaine Wendel Clark a promis que les Leafs feraient encore mieux la saison prochaine, eux qui n'ont pas gagné la coupe Stanley depuis 1967.

Cette année, ils ont été éliminés par les Kings de Los Angeles lors du septième match de la finale de l'Association Campbell. Ils ne s'étaient pas rendus aussi loin dans les séries depuis la saison 1978.

La mairesse June Rowlands a remercié l'équipe pour avoir rappelé à la population que Toronto «est une ville de hockey».

«Nous nous sommes redécouverts. Nous avons redécouvert notre amour pour le hockey», a-t-elle dit. Puis, se tournant vers les joueurs, elle a ajouté: «Nous sommes toujours derrière vous.»

Coup de filet



ARANTXA SANCHEZ, gagnante en 1989 et tête de série no 2, embrasse le filet sur lequel la balle a rebondi avant de retourner à son adversaire, la Tchèque Jana Novotna, marquant ainsi un point durant le match quart de finale des Internationaux de tennis de France, hier.

HOCKEY

HIER FINALE DE LA COUPE STANLEY Los Angeles à Montréal

Table with 2 columns: Demain, Si nécessaire: and dates/times for the Stanley Cup Final.

BASEBALL

HIER LIGUE NATIONALE

Table with 2 columns: San Francisco en Floride, Philadelphie à Cincinnati, San Diego à Atlanta, Montréal à Houston, New York à Chicago, Los Angeles à Saint Louis, Pittsburgh au Colorado, Chicago à Detroit, Cleveland à New York, Kansas City à Boston, Texas au Minnesota, Milwaukee à Seattle, Baltimore à Oakland, Toronto en Californie.

Table with 2 columns: LIGUE NATIONALE and LIGUE AMÉRICAINE, listing various teams and their records.

Table with 4 columns: G, P, Moy., Diff. for LIGUE NATIONALE Section Est and Section Ouest.

Table with 4 columns: G, P, Moy., Diff. for LIGUE AMÉRICAINE Section Est and Section Ouest.

Table with 5 columns: G, P, CS, Moy. for LES MENEURS LIGUE NATIONALE.

Points produits — Daulton, Philadelphie, 45; D'Hoilles, Philadelphie, 43; MaWilliams, San Francisco, 43; Bonds, San Francisco, 41; Bagwell, Houston, 40; Grace, Chicago, 38; Galarraga, Colorado, 38.

Table with 10 columns: AB, PC, CS, PP, CC, BV, Moy. for LES EXPOS AU BÂTON.

BASKETBALL

HIER LIGUE NATIONALE Montréal à Saskatoon

# AGENDA CULTUREL

CONCERT CLASSIQUE

## Un salon de thé au service de la musique

LES CONCERTS AU CHÂTEAU  
*Schubert, «Die schöne Müllerin» D. 795, avec Benjamin Butterfield (ténor) et Ludwg Semerjian (piano-forte); une production de l'Orchestre de la Nouvelle-France (ONF).*

CAROL BERGERON

On y sert le thé, à 18h30, comme à l'époque victorienne où le rituel-collation pouvait précéder une sortie au théâtre, à l'opéra ou au concert — le Ritz de Londres offrait des «nine-till-five's pre-concert tea» comme une sobre alternative aux alcooliques «cinq-à-sept». Et puis, ventre calmé n'a-t-il pas meilleure oreille? Car, on s'en doute, l'heureuse initiative de l'ONF cherche avant tout l'oreille mélomane.

C'est dans un élégant salon lambrissé du Château Ramezay, un lieu dont l'acoustique convient parfaitement aux instruments anciens, que se tenait, lundi soir, le premier d'une série de quatre concerts de musique de chambre dans lesquels le directeur musical de l'ONF apparaît comme chambriste et comme soliste au piano-forte. Les prochains rendez-vous (les 5 et 19 juillet) le verront successivement en compagnie du ténor Benjamin Butterfield et du pianofortiste David Montgomery. Le programme du 2 août sera exclusivement consacré à des oeuvres pour piano de Schubert.

La belle meunière, occupait l'espace entier de la première soirée. Ce cycle de 20 lieder que Schubert écrit sur des poèmes de Wilhelm Müll-

ler, fut pensé pour une voix de ténor (à l'image de celle du compositeur lui-même) accompagnée d'un pianoforte. Ainsi, la version que nous avons entendue reprenait-elle deux éléments essentiels qui mènent à une exécution intimiste et surtout au coeur du chef-d'oeuvre «schubertien». Car cette musique n'a, de toute évidence, pas été conçue pour une salle de 3000 personnes.

La voix de Butterfield et le pianoforte de Semerjian se rapprochaient donc de l'idéal. Parce qu'il y a un lien très étroit entre le message et les moyens de le transmettre, le thème d'une première et douloureuse rencontre avec l'amour — les amours comblées puis déçues d'un jeune meunier pour une belle meunière — rejoignent ainsi plus sûrement notre propre sensibilité.

Mais la surprise vint surtout de l'instrument accompagnateur qui montra à l'évidence que Schubert avait magistralement exploité les qualités expressives du pianoforte, autant que ses rapports de soutien, d'opposition et de couleur avec la voix de ténor. Cela fit, dans une large mesure, que le plaisir de goûter la musique s'en trouvait décuplé.

Avec son intelligence des textes, sa fraîcheur, ses limites aussi, la voix de Butterfield devenait le complément rêvé du pianoforte. Il faut toutefois souligner que sous les doigts de Semerjian l'instrument du facteur américain Regier (copie d'un Conrad Graff, Vienne, circa 1824) chantait comme une voix humaine.

### Programmation estivale du Domaine Forget

## Hommage à François Bernier

MARIE LAURIER  
LE DEVOIR

La programmation de l'été au Domaine Forget de Saint-Irénée d'un programme d'oeuvres de grands compositeurs romantiques et contemporains.

Angèle Dubeau, violon, Marc-André Hamelin, piano, Alain Marion, flûte, forment un trio pour la soirée tout Martin du samedi 3 juillet.

Le mercredi la pianiste Ariane Hearing, gagnante du concours de la communauté radiophonique de langue française sera l'invitée du mercredi 7 juillet dans un programme consacré à Beethoven, Schubert, Prokofiev, Scriabine et Schumann, alors que le pianiste André Laplante sera l'invité du samedi 10 juillet.

L'Ensemble Sequentia qui avait fait merveille la saison dernière revient avec un répertoire de chants d'amour de l'époque médiévale le vendredi 16 juillet, et le mercredi 21 juillet on fait place au jazzman québécois François Bourassa, le vendredi 23 juillet à la pianiste Lorraine Desmarais et ses invités.

La dernière semaine du juillet recevra, le samedi 24, Peter Leitch, guitare, Jeri Brown, voix, Camil Belisle et Michel Denato; le mercredi 28, le Quatuor Alcan; le vendredi 30, le pianiste Claude Webster; le samedi 31 juillet, le violoniste et la pianiste Victor et Tatiana Pikaizen, également les invités du vendredi 6 août; 21 août avec le Choeur et l'Orchestre du Domaine Forget dirigé par Chantal Masson-Bourque et Marc David dans des extraits de l'Oratorio Saint-Paul de Mendelssohn et la Missa Brevis de Haydn.

Les concerts des mercredis, vendredis et samedis se déroulent soit au Domaine même, soit dans une église de la région. Parmi les artistes qui se produiront pour la première fois à ce festival, on note le claveciniste Hendrick Bouman le 9 juillet, le guitariste David Tanenbaum le mercredi 14 juillet, le pianiste Stéphane Lemelin le samedi 17 juillet, le pianiste français Pascal Rogé le samedi 7 août qui sera cet été de tous les festivals, en plus d'avoir été l'invité de l'OSM.

Le mercredi 23 juin, la chapelle des Petites Franciscaines de Marie de Baie Saint-Paul recevra les hautboisistes Thomas Indermuhle et Philippe Magnan, le claveciniste Robert Signud et le bassoniste Richard Gagnon dans un programme consacré à Scarlatti, Telemann, Marin Marais et Leclair.

Le samedi 26 juin, Wolfgang Meyer, Marie Picard, clarinettes et Denise Pépin, pianiste donneront un récital Mendelssohn, Schumann, Louis, Brahms et Martinu.

Le mercredi 30 juin, les deux gagnants du Concours de musique du

Canada seront au Domaine, soit Nari Matsuura, pianiste et Yegor Dyachkov, violoncelliste pour interpréter un programme d'oeuvres de grands compositeurs romantiques et contemporains.

La tradition des brunchs-musique du dimanche après-midi, l'un des volets les plus populaires du domaine est évidemment maintenue et le premier rendez-vous a lieu le 20 juin et ensuite à chaque dimanche sans interruption jusqu'au 22 août, en compagnie d'un instrumentiste ou d'un ensemble de musique légère ou folklorique.

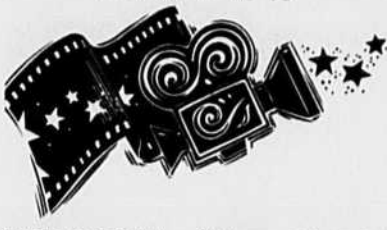
Une exposition des liessiers québécois Luce Boutin, Marcel Marois et Denise Philippon a lieu du 6 au 22 août dans la salle de concert. On peut recevoir le dépliant en demandant au Domaine Forget, 398 Chemin les Bains, Saint-Irénée, Québec, GOT 1VO, au téléphone: (418) 452-8111.

EN BREF

### TROIS VOIX CHANTERAS

L'Ensemble Contemporain de Montréal dirigé par Véronique Lacroix, en collaboration avec l'Ensemble vocal de l'OSM et son directeur Iwan Edwards présente le concert *Trois voix chanteras* avec la soliste invitée, le soprano Marie-Danielle Parent le vendredi 8 juin à 20h à la salle Redpath. En première partie, des oeuvres de Bach et en deuxième, des créations des compositeurs Isabelle Panmeton et Jacques Desjardins pour solo, chœur et orchestre de chambre.

### CINÉMA



**ASTRE:** (849-3456) — Cliffhanger 7 h 15, 9 h 25 — Hot Shots 2 7 h 10, 9 h 30 — Super Mario Brothers 6 h 45, 8 h 45 — Silver 7 h 10, 9 h 20

**BERRI:** (849-3456) — Falaïse de la mort 1 h 55, 4 h 20, 7 h 9 h 20 — Tango 2 h, 3 h 45, 5 h 30, 7 h 15, 9 h 15 — 100% Américain 1 h 45, 4 h 15, 7 h 9 h 15 — Des pilotes en l'air 2 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30, 9 h 30 — Dave 1 h 45, 3 h 55, 7 h 10, 9 h 20, mer. 1 h 45, 3 h 55, 9 h 30

**BROSSARD:** (849-3456) — Cliffhanger 7 h, 9 h 25 — Des pilotes en l'air 2 8 h 20, 9 h 20 — 100% Américain 7 h 05, 9 h 30

**CARREFOUR LAVAL:** (849-3456) — Dragon 7 h 05 — Lost in Yonkers 9 h 25 — Dave 7 h 10, 9 h 30 — Cliffhanger 7 h, 9 h 20 — Tango 7 h 05 — Dragon 9 h 25 — Hot Shots 2 7 h 40, 9 h 40 — 100% Américain 7 h, 9 h 20

**CENTRE ÉTON:** Mtl — Made in America 1 h, 3 h 30, 6 h, 8 h 30 — Made in America 12 h 15, 2 h 30, 4 h 50, 7 h 10, 9 h 30 — Crying Game 1 h 05, 4 h, 6 h 45, 9 h 05 — Indecent Proposal 1 h 10, 4 h 05, 6 h 50, 9 h 10 — Ethan Frome 12 h 40, 2 h 50, 5 h, 7 h 05, 9 h 20 — Aladdin 12 h 45, 2 h 55 — Benny & Joon 4 h 55, 7 h, 9 h 15

**CINÉMA ÉGYPTIEN:** (849-3456) — Cliffhanger 4 h 30, 7 h, 9 h 20 — Dragon 5 h, 7 h 15, 9 h 30, merc. 5 h, 9 h 30 — Hot Shots 2 5 h 40, 7 h 40, 9 h 40

**CINÉMA LANGELIER:** Mtl — Vie de famille à Yonkers 7 h — Sidekicks 9 h 20 — Dragon 7 h 10, 9 h 30 — Dave 7 h 10, 9 h 10 — Des pilotes en l'air 2 7 h, 9 h — 100% Américain 7 h 05, 9 h 15 — Falaïse de la mort 7 h 15, 9 h 25

**CINÉMA NOUVEL ÉLYSÉE:** (288-1857) — Tango 5 h 30, 7 h 30, 9 h 30 — L'Amant 5 h 45 — Festival Int. Film Pub. 92 8 h — L. 627 9 h 30

**CINÉMA OMEGA:** (847-1122) — Falaïse de la mort 7 h 05, 9 h 30 — Le part des ténors 9 h 30 — Les tortues Ninja 3 7 h 05 — Des pilotes en l'air 2 7 h 15, 9 h 30 — La Florida 7 h 15, 9 h 30

**CINÉMA ONF:** (496-6895) — Festival du cinéma et de la vidéo canado-asiatique

**CINÉMA PARADIS:** (354-3110) — Des hommes d'honneur 6 h 30 — Retour au bercail 6 h 45 — Army of Darkness 7 h — Les survivants 8 h 30 — Le jour de la marmotte 8 h 45 — Hoffa 9 h

**CINÉMA PARALLÈLE:** (843-8001) — Question sur le théâtre: Peter Brook 7 h 30

**CINÉMA DE PARIS:** (875-7284) — Filtrring 1 h 15 — Scent of a Woman 3 h 15 — Malcolm X 6 h — Singles 9 h 45

**CINÉMA POINTE-CLAIRE:** (849-3456) — Dragon 7 h, 9 h 20 — Sidekicks 7 h — Lost in Yonkers 9 h 20 — Cliffhanger 7 h 15, 9 h 30 — Hot Shots 2 7 h 10, 9 h 10 — Cliffhanger 7 h, 9 h 30 — Hot Shots 2 7 h 20, 9 h 20

**CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE:** (842-9768) — Professeur Hannibal 6 h 35 — La face cachée de la lune / Le grand Tyl / Les aventures d'une fourmi / Le jardin de chrysanthèmes / Le plumage de la cigogne / Le conte des contes / La bataille de Kerjantze 8 h 35

**CINÉPLEX:** (849-3456) — L'inconnu dans le maison 3 h 10, 5 h 15, 7 h 20, 9 h 25 — Last Day of chez nous 3 h 05, 5 h 05, 7 h 05, 9 h 05 — Vie de famille à Yonkers 3 h 45, 7 h, 9 h 20 — Howard's End 3 h 45, 6 h 30, 9 h 10 — Scent of a Woman 4 h 30, 8 h — La Florida 3 h 40, 7 h 05, 9 h 30 — Les nuits fauves 4 h, 6 h 45, 9 h 20 — Dragon 7 h, 9 h 25 — Dragon 4 h, 7 h, 9 h 25

**COMPLEXE DESJARDINS:** (849-3456) — Beaucoup de bruit pour rien 2 h, 5 h, 7 h 30, 9 h 35 — La crise 1 h 30, 3 h 25, 5 h 20, 7 h 15, 9 h 10 — Automne Octobre à Alger 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30, 9 h 30 — Olivier, Olivier 2 h, 5 h, 7 h, 9 h 20

**CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE:** (848-3878) — Coca-Cola Kid 7 h — Conte de printemps 9 h

**CRÉMAZIE:** (849-FILM) — Falaïse de la mort 7 h, 9 h 15

**DAUPHIN:** (849-3456) — Olivier Olivier 7 h 10, 9 h 20 — Les enfants du dimanche 7 h, 9 h 15

**DÉCARIE:** (849-3456) — Super Mario Bros 7 h 30, 9 h 30 — Made in America 7 h, 9 h 15

**DORVAL:** (631-8586) — Hot Shots Part II 7 h 15, 9 h 30 — Silver 7 h 10, 9 h 30 — Made in America 7 h, 9 h 15 — Dave 7 h — Dragon 9 h 25

**DU PARC:** (844-9470) — Made in America 7 h 10, 9 h 25 — Super Mario Brothers 7 h, 9 h 10 — Like Water for Chocolate 7 h 20, 9 h 30

**DU PLATEAU:** (521-7870) — Falaïse de la Mort 12 h 30, 2 h 40, 5 h, 7 h 10, 9 h 20 — 100% Américain 12 h 45, 2 h 50, 5 h, 7 h 15, 9 h 30

**FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE:** — Benny & Joon 7 h 20, 9 h 35 — Made in America 7 h 10, 9 h 30 — Made in America 7 h 10, 9 h 30 — Super Mario Bros 6 h 50, 9 h 15 — Indecent Proposal 6 h 45, 9 h 15 — Posse 1 h 45, 4 h 15, 7 h 10, 9 h 30 — Lost in Yonkers 1 h 30, 4 h, 7 h, 9 h 30 — Sidekicks 1 h 50, 4 h 30, 7 h 10, 9 h 30

**GOETHE INSTITUT:** (499-0905)

**GREENFIELD:** (671-6129) — Silver 6 h 45, 9 h — Proposition indécente 7 h, 9 h 25 — Made in America 6 h 55, 9 h 15

**IMAX:** (496-4629) — L'homme et la bête et Les feux du Kowal, mar. au ven. et dim. 10 h, 1 h 30, 3 h 15, 5 h, 7 h, sam. 1 h 30, 3 h 15, 5 h, 7 h — version anglaise mar. au dim. 11 h 45, 8 h 45 — Les Rolling Stones at the Max, sam. 22 h 30

**IMPÉRIAL:** (288-7102) — Super Mario Brothers 12 h 30, 2 h 45, 5 h, 7 h 15, 9 h 30

**LAVAL:** (688-7776) — Proposition indécente 6 h 45, 9 h 05 — Silver 6 h 50, 9 h 10 — Benny & Joon 7 h 15, 9 h 20 — Dave 7 h 05, 9 h 30 — Super Mario Brothers 6 h 50, 9 h — Les visiteurs 7 h 10, 9 h 30 — Vie de famille à Yonkers 7 h 10, 9 h 30 — Made in America 7 h, 9 h 20 — Beaucoup de bruit pour rien 7 h, 9 h 20 — Coeur de Méliès 7 h 10, 9 h 25 — Indecent Proposal 6 h 40, 9 h

**LAVAL 2000:** (849-3456) — Falaïse de la mort 7 h 10, 9 h 25 — Des pilotes en l'air 2 7 h 25, 9 h 10

**LOEW'S:** (861-7437) — Silver 12 h 15, 2 h 35, 5 h, 7 h 20, 9 h 45 — Silver 1 h 30, 4 h, 6 h 30, 9 h — Dave 12 h 10, 2 h 30, 4 h 50, 7 h 15, 9 h 35 — Map of The Human Heart 12 h 30, 2 h 45, 5 h, 7 h 15, 9 h 30 — Like Water for Chocolate 12 h 05, 2 h 25, 4 h 45, 7 h, 9 h 20

**PALACE:** — Untergöpen 4 h 50, 9 h 05 — Strictly Ballroom 1 h, 3 h, 7 h 15 — This Boy's Life 3 h 05, 5 h 15, 9 h 20, merc. 3 h 05, 9 h 20 — Born Yesterday 1 h 15, 7 h 25, merc. 1 h 15 — Fire in the Sky 1 h 10, 3 h 10, 5 h 10, 7 h 10, 9 h 10 — Point of No Return 1 h, 7 h 20 — Best of the Best 2 3 h 05, 9 h 30 — Cop and a Half 12 h 30, 2 h 15, 4 h — Bulling Point 5 h 45, 9 h 35 — Damage 7 h 30 — The Lover 12 h 20, 7 h 30 — Children of the Corn 2 h 15, 4 h, 5 h 45, 9 h 35

**PARISIEN:** (866-3856) — Le cri des larmes 12 h 15, 2 h 30, 4 h 45, 7 h, 9 h 15 — Proposition indécente 1 h 30, 4 h 10, 6 h 50, 9 h 10 — Benny & Joon 12 h 20, 2 h 35, 4 h 40, 6 h 55, 9 h 05 — Les visiteurs 12 h 10, 2 h 25, 4 h 50, 7 h 10, 9 h 30 — Coeur de Méliès 12 h 10, 2 h 20, 4 h 35, 7 h, 9 h 15 — Une saveur de passion 12 h 20, 2 h 35, 4 h 50, 7 h 05, 9 h 20, jeu. 12 h 20, 2 h 20, 4 h 35, 9 h 30 — Indochine 1 h 50, 5 h, 8 h 15

**PLACE ALEXIS NIHO:** (849-3456) — Cliffhanger 2 h, 4 h 30, 7 h, 9 h 30 — Hot Shots 2 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30, 9 h 30 — Dragon 1 h 30, 4 h 15, 7 h, 9 h 30

**PLACE LONGUEUIL:** (849-3456) — Falaïse de la mort 7 h, 9 h 30 — Dave 7 h 10 — Dragon 9 h 20

**PLAZA CÔTE DES NEIGES:** (849-3456) — Dave 7 h 15, 9 h 35 — Dragon 7 h, 9 h 30 — Lost in Yonkers 7 h 10, 9 h 30 — Hot Shots 2 7 h, 9 h 20 — Silver 7 h 10, 9 h 35 — Cliffhanger 7 h, 9 h 30 — Much Ado About Nothing 7 h 10, 9 h 25

**VERSAILLES:** (353-7880) — Silver 7 h 05, 9 h 25 — Hot Shots Part II 7 h 20, 9 h 25 — Dave 7 h 20 — Dragon 9 h 35 — Super Mario Brothers 6 h 50, 9 h 10 — Made in America 7 h, 9 h 30 — Proposition indécente 7 h, 9 h 30

**MUSIQUE CLASSIQUE**

**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR:** 100 est Sherbrooke, Montréal (872-5338) — Prix d'Europe 93, du 1er au 4 juin — Le 2 juin, guitare et piano, de 9h à 12h — Piano, de 14h à 18h, et de 20h à 22h.

**CHRIST CHURCH CATHEDRAL:** rue Ste-Catherine, angle Université, Montréal — Récital d'été 93, La chorale de California State University, Sacramento, dir. Donald Kendrick, oeuvres de Palestrina, Bruckner, Healey Willan, Harry Somers, Ward Swingle, le 2 juin à 12h30

**SALLE CLAUDE-CHAMPAIGNE:** 220 Vincent d'Indy, Montréal — Récital de piano, Claudia Beaulieu, le 3 juin à 18h30 — Récital de piano, Sophie Lussier, le 3 juin à 20h.

**SALLE WILFRID-PELLETIER:** PDA, Montréal (842-2112) — L'Opéra de Montréal présente Die Fledermaus (La Chauve-Souris) opérette de Johann Strauss, sous la dir. de Jacques Lacombe, L'Orchestre Métropolitain, le Choeur de l'Opéra de Montréal, les 3-5-7 juin à 20h.

**SALLE POLLACK:** 555 ouest Sherbrooke, Montréal (398-4547) — Le Quatuor de saxophone Gerald Danovitch, pianistes invités: Eugene Plawutsky et Dorothy Fraiberg, oeuvres de Bernstein, Gershwin, Glick, Handel, Milhaud, Sondheim, le 2 juin à 20h. — Karen Song, piano, oeuvres de Beethoven, Liszt, Rachmaninov et Bach, le 3 juin à 20h. — Salle Clara Lichtenstein: Conférence de Julie Cumming, musicologue, le 3 juin à 20h.

**SALLE REDPATH:** 3461 McTavish, Montréal (398-4547) — Stanley Ritchie, violon baroque, oeuvres de Leclair, Campra et Couperin, le 2 juin à 20h.

**DANSE**

**AGORA DE LA DANSE:** 840 est Cherrier, Montréal — Danièle Desnoyers et Le Carré des Lombes présentent Ex-Voto, option Emotions, les 3-4-5 juin à 20h., le 6 juin à 14h. et 20h.

**VARIÉTÉS**

**AU MARIUS:** 5885 Papineau, Montréal (274-9090) — Philippe Launaz, auteur-compositeur, le 2 juin à 21h.

**LES BEAUX ESPRITS:** 2073 St-Denis, Montréal (844-0882) — Jerry's Kidds, les 2-3 juin à 22h30.

**BIDDLES JAZZ AND RIBS:** 2060 rue Aylmer, Montréal (842-8656) — Le Quatuor de Johnny Scott et Geoffrey Lapp, en permanence, mar. mer. de 21h30 à 1h30, jeu. ven. de 22h à 2h30, sam. de 21h30 à 3h. — Le Trio de Charlie Biddle en permanence, mar. mer. de 17h à 21h30, jeu. ven. de 17h à 22h. — Billy George et Joe, du 17 h 30 à 19 h 30, sam. de 18h à 21h30, dim. de 19h à 24h30.

**BISTRO D'AUTREFOIS:** 1229 St-Hubert, Montréal (842-2808) — Pierrrot Fournier en spectacle, les 3-4-5 juin

**BISTRO FLORESTA:** 4670 St-Denis, Montréal (843-4177) — Tous les mercredis Place aux Poètes, animatrice Janou Saint-Denis, le 2 juin invités: François Charron et André Gervais, à 21h.

**BOÎTE À CHANSONS LE PIERROT:** 114 St-Paul Est, Montréal (861-1270) — Dany Pouliot et Eric Guilbert, le 2 juin à 20h.

**LA BUTTE ST-JACQUES:** 50 rue St-Jacques, Montréal (748-7288) — Claude Gauthier en spectacle, les 4-5 juin à 20h.

**CAFÉ CAMPUS:** 3315 chemin Reine-Marie, Montréal (735-1259) — Kall and Dub et Gauthier, le 2 juin

**THÉÂTRE**

**CENTRE STRATHEARN:** 3680 Jeanne-Mance, Montréal (528-1632) — Vostrot présente La foire de l'inertie, pièce pathético-comique, jusqu'au 6 juin, du mer. au dim.

**COLLÈGE DAWSON:** Amphithéâtre, 1030 St-Hubert, Montréal (875-1715) — La Légende d'Ukumaaq, texte de Catherine Joncas, m. en s. Yves Sioui Durand, du 5 au 10 juin à 20h30

**LE GROS:** 1200 de Bleury, Montréal — Dans le cadre du Festival de théâtre des Amériques, Les Trois Soeurs de Tchekhov, en russe, du 3 au 6 juin

**RESTAURANT-THÉÂTRE LA LICORNE:** 4559 Papineau, Montréal (523-2246) — Cabaret Naïges Noires — de Jean-François Caron, Dominic Champagne, Jean-Frédéric Messier et Pascale Rafie, m. en s. Dominic Champagne, les 3-4-5 juin à 23h.

**THÉÂTRE BISCUIT:** 221 rue Saint-Paul Ouest, Vieux-Montréal (845-7306) — Spectacles de marionnettes «L'Oiseau d'Or», conception et m. en s. de Vladimir Ageev, chorégraphie de Jean Grand-Maitre, du 3 avril au 27 juin, tous les sam. et dim. à 15 h.

**THÉÂTRE L'OLYMPIA:** 1004 est Ste-Catherine, Montréal (286-7884) — «Robin et Stella les inséparables» spectacle pour enfants, le 4 juin à 18h30, les 5-6 juin à 13h. et 15h.

**À QUÉBEC**

**CINÉMA**

**CINÉMA LIDO:** (837-0234) — Des pilotes en l'air 7 h, 9 h 15 — 100% Américain 7 h, 9 h 15 — Dave 7 h — Vie de famille à Yonkers 9 h 15 — Dragon 6 h 45, 9 h 15 — Falaïse de la mort 7 h, 9 h 15

**LE CLAP:** (650-CLAP) — La crise 1 h 15, 5 h 30, 9 h 45 — Tu seras un homme 3 h, 7 h 30

**GALERIES CAPITALE:** (628-2455) — Les Visiteurs 7 h 15, 9 h 30 — Falaïse de la mort 7 h, 9 h 25 — Pilotes en l'air 2 7 h, 9 h 20 — Proposition indécente 7 h, 9 h 20 — Benny & Joon 7 h 10, 9 h 25 — 100% Américain 7 h 10, 9 h 25

**PLACE CHAREST:** (529-9745) — Falaïse de la mort 1 h 30, 4 h, 7 h, 9 h 30 — Dragon 2 h, 4 h 45, 7 h 25 — Vie de famille à Yonkers 9 h 50 — Dave 1 h 30, 4 h 15, 7 h, 9 h 30 — Beaucoup de bruit pour rien 1 h 45, 4 h 20, 7 h 15, 9 h 50 — Proposition indécente 2 h 30, 5 h, 7 h 30, 9 h 50 — La crise 1 h 40, 3 h 50, 7 h 20, 9 h 35 — 100% Américain 2 h 15, 4 h 45, 7 h 25, 9 h 45 — Des Pilotes en l'Air 2 2 h, 4 h 30, 7 h 10, 9 h 15

**À SURVEILLER**

**L'Association des diplômés et des diplômés en sciences de l'éducation de l'UQAM** vous offre des séminaires personnalisés pour favoriser la recherche d'emploi qui auront lieu deux fois par jour, les 2, 7, 9, 14, 16, 21 et 28 juin. Renseignements: 987-3144

**L'Association des diplômés et des diplômés de l'Université de Sherbrooke de la région de Montréal** invite tous les diplômés de la région à participer à son premier 5 à 7, le 2 juin à 17 h, au Bar Restaurant Le Sherlock, 1010 rue Ste-Catherine Ouest. Renseignements: 932-6161 poste 2536, 283-1153 ou 441-0768

**L'Association Gnostique d'Études Anthropologiques et Culturelles de Montréal** présente une conférence gratuite intitulée: «La Gnose et les 3 facteurs de la révolution de notre conscience», le 2 juin à 19 h 30, au 4011 rue Parthenais, Montréal. Renseignements: 596-1201

**Notre information culturelle, c'est votre affaire!**

Pour être inscrit à l'agenda culturel, vous devez nous faire parvenir uniquement les renseignements suivants:

- le lieu
- l'adresse
- le(s) numéro(s) de téléphone(s) (pour renseignements et/ou réservations)
- les dates de l'événement
- l'heure des représentations
- un court texte décrivant l'événement (pas plus de 300 caractères)

Ce service est gratuit. Le Devoir se réserve toutefois le droit d'abréger le communiqué. L'espace étant restreint nous ne pouvons vous en assurer la parution.

S.V.P. adressez vos communiqués une semaine avant l'événement à:

**LE DEVOIR**  
 (Agenda culturel)  
 2050 De Bleury, 9e étage  
 Montréal, Qué. H3A 3M9  
 (514) 985-3333  
 télécopieur: (514) 985-3360

Merci de votre collaboration.

1200-235-4500

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

1205-225-4545

700-920

Tous les soirs 7:20-9:30

	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00
2	CBFT (R.C.) Montréal	Ce soir	L'enfer c'est nous autres	Ma maison	Cinéma: Hasard ou destin: L'histoire de Bruce Curtis • Can. 90—Avec Simon Reynolds et Jaimz Woolvett				Le téléjournal • Le Point / météo / sport			L'enfer c'est nous autres	Cinéma

# LE DEVOIR

## CULTURE

CINÉMA



ALAIN CHARBONNEAU

### L'État et la liberté d'expression

À la suite du succès de la projection de *Hiroshima mon amour* en juin 1992, la Fondation André-Guérin a décidé d'organiser chaque année une journée de réflexion autour d'une question d'actualité se rattachant aux objectifs qui l'ont vu naître. Le mardi 15 juin, la Fondation, en collaboration avec la Cinémathèque québécoise et le Conservatoire d'art cinématographique de Montréal, tiendra donc une première rencontre sur un thème on ne peut plus actuel : «L'État et la liberté d'expression au cinéma et à la télévision». Selon les membres de la Fondation, les controverses récentes entourant le projet de film de Pierre Falardeau sur les événements d'Octobre, ainsi que les projections de *La Bravoure et le mépris* et de *The Boys of St. Vincent*, témoignent de la nécessité de réfléchir en profondeur sur les rapports entre liberté d'expression et intervention de l'état dans les divers stades de productions de films et de programmes télévisés. La «Journée André-Guérin» se déroulera au cinéma J.-A. DeSève de l'Université Concordia à partir de 15h. Elle se terminera par la projection du film de Marcel Carné *Les enfants du Paradis*, qui fut à l'époque interdit au Québec en raison de sa prétendue immoralité. Le coût d'inscription est de 25\$.

#### Hommage à John Cassavetes

C'est demain que s'ouvre, avec la projection de *Opening Night* qui met en vedette Gena Rowlands, l'hommage au regretté John Cassavetes, organisé par Claude Chamberlain et son équipe en collaboration avec Gérard Depardieu. L'événement se poursuivra jusqu'au 27 juin, et constituera une occasion unique de suivre film après film, de *Shadows* à *The Killing of A Chinese Bookie* en passant par *Faces*, le parcours de ce cinéaste exemplaire. Les projections ont lieu au Parallèle, dont on consultera le programme pour connaître l'horaire détaillé.

#### Le festival du cinéma chinois

Le Festival international du cinéma chinois, qui se tient présentement au Cinéma Quartier Latin, au Complexe Guy-Favreau et au Cinéma ONF, se poursuit cette semaine jusqu'au 5 juin. Au programme : *Once Upon a Time in China II et III* de Tsui Hark, *Mary from Beijing* de Sylvia Chang, *Ah Tai* de Tsai Yang-ming, *Three Summers* de Lawrence Ah Mon et *The Peach Blossom Land* de Stan Lai Tai. Les séances ont lieu en soirée et le coût d'entrée est de 5\$.

## LA TÉLÉ

CE SOIR

#### MA MAISON

Les difficultés de construire sa maison soi-même, les systèmes d'arrosage intégrés, les livres de décoration. (Radio-Canada, 19h 30)

#### HASARD OU DESTIN: L'HISTOIRE DE BRUCE CURTIS

Drame biographique réalisé en 1990 au Canada anglais. Un adolescent de la Nouvelle-Écosse en visite au New Jersey est accusé du meurtre de la mère d'un ami. Prix Gemini 1992 du meilleur téléfilm et du meilleur scénario. (Radio-Canada, 20h)

#### GRAND ÉCRAN: SPÉCIAL CANNES

Entrevue avec les personnages marquants du Festival. Extraits des films primés. (TV5, 20h)

#### LE DIVAN

Jeanne Moreau livre ses confidences. (TV5, 22h 45) Paule des Rivières



### Tchekhov revu par Feydeau



PHOTO FTA

Le *Platonov* de Lemieux et Denoncourt est un jeune homme effronté qui respire la paresse et se laisse balloter d'une femme l'autre, tout pessimisme bu. C'est exactement le contraire du *Platonov* habituellement dépeint comme un homme fier.

#### COMÉDIE Russe

Un texte de Pierre-Yves Lemieux d'après *Platonov* d'Anton Tchekhov. Mise en scène de Serge Denoncourt. Décor de Louise Campeau. Costumes de Luc J. Bédard. Éclairages de Jocelyn Proulx. Avec Denis Bernard (*Platonov*), Han Masson (*Anna Petrovna*), Annick Bergeron (*Sofia*), Pierre-Yves Lemieux (*Sergueï*), Normand Lévesque (*Bougrov*), Hubert Loiselle (*Glagoliev*), Normand D'Amour (*Nikolaï*), Sophie Vajda (*Sacha*), Luce Pelletier (*Maria Efimovna*), Jean-Luc Bastien (*Ivan*), Vincent Gratton (*Ossip*). Une production de l'Opis, à la Bibliothèque Dawson, 1030 Saint-Hubert. Du 31 mai au 5 juin.

#### ROBERT LÉVESQUE

LE DEVOIR

À Taganrog, à Moscou, Anton Pavlovitch Tchekhov écrivait des récits pour les journaux, des contes, des nouvelles; un besoin d'écrire tenaillait ce petit-fils de serf et fils d'épicière ruinée, cet étudiant en médecine qui avait la santé faible. En marge de ses écrits alimentaires, et avant d'écrire ses cinq grandes oeuvres pour le théâtre, il jeta sur papier une très longue pièce, manuscrit abandonné plus qu'inachevé, dans lequel il voulait tout mettre, la société de son temps, ses tensions, son insupportable légèreté. Il y mit aussi son pessimisme à lui, sa détresse de jeune garçon, ses idées sur l'imparfait du passé et l'incertain du futur, vaste conjugaison existentielle drôle et triste à la fois à laquelle il ne donna aucun titre et dont il ne parla jamais de son vivant.

On trouva ce manuscrit 16 ans après sa mort, en 1920. Jamais ne l'a-t-on donné intégralement sur une scène (ce qui demanderait neuf heures...), mais la matière et la manière Tchekhov sont dans ce texte clair et net, ironique et noir, portrait implacable d'une villegiature russe de la fin du 19<sup>e</sup> siècle au milieu de laquelle le personnage de *Platonov*, tombeau sans morale qui rêvait d'être un second Byron et qui n'est qu'un instituteur de province, apparaît comme l'un des caractères les plus pathétiques de l'oeuvre théâtrale de Tchekhov.

En 1956, Jean Vilar a été le premier à s'intéresser à ce texte et à le créer en français, jouant lui-même *Platonov* après avoir coiffé la pièce du titre de *Ce fou de Platonov*. Patrice Chéreau, en 1987, en montait une version de quatre heures en Avignon et réalisait une version cinéma sous le titre *Hôtel de France*, adaptant l'oeuvre à l'Europe d'aujourd'hui.

Serge Denoncourt et Pierre-Yves Lemieux, qui a eu l'outrecuidance et le talent de plonger dans le vaste texte

pour en réécrire un condensé de trois heures quinze sous le titre de *Comédie russe*, en donnent au FTA une version fragile, un peu trop simpliste, mais superbe à l'oeil dans un lieu magnifiquement utilisé (une ancienne bibliothèque début de siècle). Hélas, le spectacle de l'Opis demeure trop imprécis dans sa facture dramatique, placé de guingois entre comédie légère et mélodrame, avec un parti-pris vaudevillesque qui ne fonctionne pas vraiment et qui surtout affaiblit la pièce de Tchekhov.

Le jeu des acteurs est trop placé, trop glacé, pour que l'on ressente la secrète magie du réalisme tchekhovien, mais je crois qu'il y avait lundi une nervosité de soir de première qui accentuait cette rigidité et qui pourra disparaître pour raffiner le ton de ce spectacle. Sans cette raideur, la mise en scène de Denoncourt gagnera en subtilité et peut-être en justesse, ce dont elle manque singulièrement.

Le *Platonov* de Lemieux et Denoncourt est un jeune homme effronté qui respire la paresse et se laisse balloter d'une femme l'autre, tout pessimisme bu. C'est exactement le contraire du *Platonov* habituellement dépeint comme un homme fier, dur, un résistant devant qui tout cède, mais qui au fond de lui nourrit un immense désespoir indicible. C'est le choix étonnant, mais soutenu, de ce spectacle qui, par un détournement de caractère, tire la pièce de Tchekhov du côté de la farce, avec parfois des jeux de scène carrément boulevardiers, particulièrement dans la troisième partie où Lemieux et Denoncourt placent l'action dans la salle de classe de *Platonov*.

Ce n'est pas ainsi que je vois *Platonov*, qui est un grand solitaire au comportement inquiétant, un être délicat qui a la colère des chiens, un hypersensible qui mord, mais j'avoue que le *Platonov* de l'Opis, mou, veule, à la limite insignifiant, et parfaitement joué dans ces cordes-là par Denis Bernard, se coule dans une logique soutenue par tout le spectacle. C'est du Tchekhov revu par Feydeau.

A l'actif de cette *Comédie russe* à moitié réussie, mais dont cette moitié de réussite mérite le détour: une scénographie superbe, des interprétations solides comme celles d'Han Masson, Hubert Loiselle, Normand Lévesque, et moins solides comme celle de Pierre-Yves Lemieux lui-même, une énergie de fonceurs, de magnifiques scènes dans des lumières claires comme le jour, une audace d'iconoclaste, bref ce que l'on appelle «une lecture». Au passif, un texte qui n'a pas la grâce de l'écriture de Tchekhov, un jeu trop forcé, une mise en scène qui sous-estime la noirceur et la rage désespérée de cette pièce qu'Anton Pavlovitch Tchekhov avait laissé dans son tiroir.

Le FIND 93 se consacrera aux nouveaux formalistes

## Vive la danse-danse!

VALÉRIE LEHMANN

«L'édition 1993 du Festival international de nouvelle danse sera consacrée à la danse-danse», avait déclaré la présidente de cet événement institutionnel. Déjà, Chantal Pontbriand avait pris soin de prévenir tout le monde à l'issue du FIND 1992: «la danse-théâtre, qui a été largement diffusée ces dernières années, a peut-être effacé l'aspect formel que la danse contient en elle-même. Je voulais revenir à cet élément structurel».

Pour illustrer ce concept d'une nouvelle danse «formelle» mais créative, Chantal Pontbriand a invité quatre compagnies britanniques, car «la Grande-Bretagne illustre bien le courant formel actuel, riche de contenus» mais aussi quatre chorégraphes de Belgique et des Pays-Bas «(parmi les plus représentatifs)», et enfin deux troupes espagnole et française «dont le travail sur les formes est intéressant». Évidemment, les quatre Québécois sélectionnés s'alignent sur cette tendance, tout comme l'unique Canadien et le seul Américain en lice. Il est plus difficile d'en dire autant des 14 jeunes créateurs locaux choisis pour représenter la relève et diffusés dans le cadre des Danse-Midi au complexe Desjardins, qui risquent bien de faire désordre.

Ainsi, en ouverture du Festival, les An-

glais de la célèbre compagnie de Michael Clark, présents pour la première fois au Canada, vont époustoufler les spectateurs par leur audace et leur flamboyance avant de s'effacer pour céder la place à la création mondiale du DV8, *Physical Theatre* internationalement connu pour «son radicalisme novateur». Puis la Shobana Jeyasingh Dance Company, apôtre européenne du Baratha Natyam moderne, viendra décontenancer les Montréalais, qui pourront tout de même terminer tranquillement leur périple de l'inédit britannique en allant voir le raffiné Jonathan Burrows Group.

Un peu plus tard, la rigoureuse chorégraphe belge Michèle Anne de Mey ravira ses fidèles par sa fluide variation sur les sonates pour clavecin de Scarlatti. Et l'abrupt Wim Vandekeybus larguera sa dernière oeuvre, portant le titre prometteur de *Her body doesn't fit her soul*. Venus des Pays-Bas et inconnu ici, deux petites oeuvres de chorégraphes originaux suivront: un concert de danse et musique intitulé *Ives* traversera l'espace du FIND, suivi de près par un solo exceptionnel chorégraphié et dansé par Annamari van der Pluijm.

De France, arrivera le sympathique Ballet du Fargistan, jamais débarqué à Montréal, qui clôturera le Festival; et, pour en finir avec l'Europe, on verra la charmante soliste espagnole Angels Margarit.

Des États-Unis, s'en vient l'impétueux Bill T. Jones, célébrissime parmi ses pairs, mais pas au Canada, à l'inverse du Torontois Serge Bennathan, directeur du Dancemakers, et invité pour représenter le formalisme.

Et du Québec? L'«institution» Jean-Pierre Perreault jouera sa deuxième chance avec la création de la seconde partie d'*Adieux*. La terrible Marie Chouinard donnera son ultime *Sacre du Printemps*. Le solitaire Paul André Fortier conviera l'underground montréalais à un *Bras de plomb* intime. Et la discrète Hélène Blackburn (re)montrera ses exemplaires *Régions du Nord*.

Bref, excepté la crudité de DV8, la fausse spontanéité de Wim Vandekeybus, la folie habituelle de Marie Chouinard, la fulgurance chorégraphique de Bill T. Jones, et les quelques rares curiosités issues de compagnies programmées pour la première fois, le Festival promet d'être vraiment formel. Trois premières mondiales et huit premières nord-américaines pour vingt huit productions différentes, soit quarante-neuf représentations de danse-danse étalées sur 11 jours: la danse structurée sera reine à Montréal du 29 septembre au 9 octobre. En profondeur, plus qu'en largeur, comme aimerait à le dire Chantal Pontbriand, qui ne manque jamais de signaler qu'elle a «horreur du soupoudrage». La nouvelle danse va marcher droit au prochain FIND.

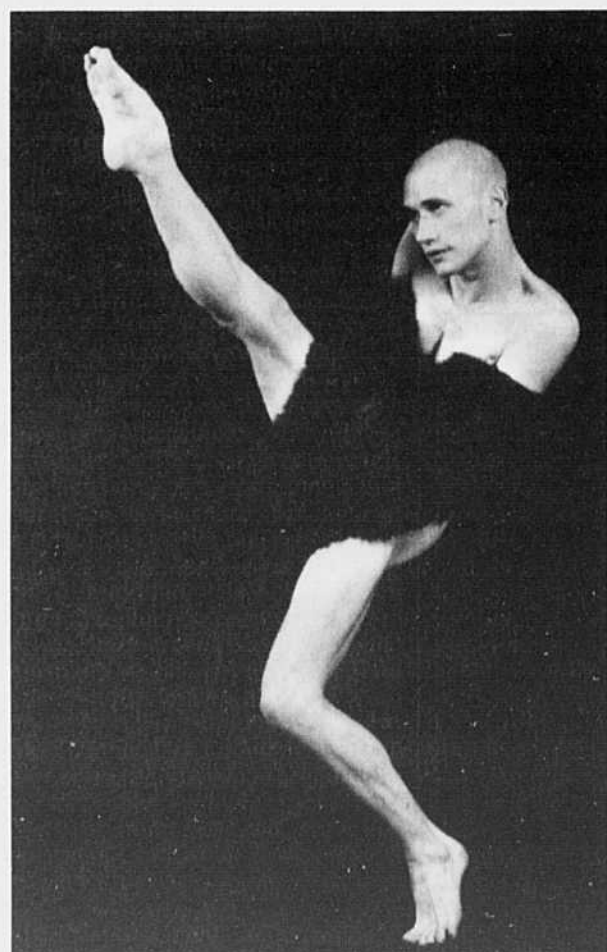


PHOTO HUGO GLENDINNING

Michael Clark qu'on voit ici dans *Modern Masterpiece* en sera à sa première visite à Montréal.

ROCK

Dick Rivers au Capitole et au Forum

### Le rockeur niçois séduit le Québec

SYLVAIN CORMIER

La mini-tournée de Dick Rivers au Québec, qui s'achevait au Théâtre du Forum lundi soir devant plus de 4000 spectateurs, aura été un authentique succès populaire, dans la foulée des ventes phénoménales (plus de 100 000 exemplaires) de la compilation à haute teneur nostalgique lancée l'hiver dernier par Guy Cloutier. Absent depuis 21 ans des scènes québécoises et depuis quinze des grandes scènes françaises (il a joué du rock'n'roll avec Francis Cabrel dans quelques petites salles en 1991), il s'agissait pour le rockeur français d'un retour en grâce significatif qui, au-delà de supplémentaires prévues en octobre au Saint-Denis, a déjà des répercussions dans son pays natal: on parle sérieusement d'amener toute la troupe québécoise de la tournée en France avec Rivers.

Fan depuis l'enfance, j'étais également au Capitole de Québec la semaine dernière, certain d'assister au triomphe des grandes ballades romantiques d'antan, les *Je ne suis plus rien sans toi*, *Oh Lady, Viens me faire oublier* et *Ne pleure pas*, ces ballades à grands coups de pompes dans la lignée des slows langoureux des Platters et de nos Classels dont le Québec des années soixante raffolait. Mais je craignais pour l'autre Dick Rivers, celui que ses fans d'ici connaissent moins, le Rivers qui importe le plus pour Dick, celui qui aime le country moderne à la Dwight Yoakam et le rock'n'roll des pionniers. Comment allait-on recevoir un spectacle moitié nostalgique, moitié rock'n'country?

La réponse était simple: avec un plaisir entier. Au Capitole comme au Forum, le public a soupiré pendant les ballades, et s'est brassé le popotin à danser le rock'n'roll. Un bel équilibre qui tenait à ce que Rivers, sans chipoter, en a fait plus que pas assez: 31 chansons en deux heures et demie, dont quatorze titres sur les quinze de la compilation, histoire de satisfaire les vieux fans, cinq extraits de l'album consacré au matériel de Buddy Holly (qui va paraître en versions anglaise et française dans les jours qui viennent), quelques tubes français des années soixante-dix et quatre-vingt, inconnus ici (*Rock'n'Slow*, *Faire un pont*, *Maman n'aime pas ma musique*) et une pleine pellette des classiques de Little Richard (*Rip It Up*, une version étonnante de *Good Golly Miss Molly*, *Keep A Knockin'*), Elvis (*Hound Dog*, *Love Me*) et Chuck Berry (*Incredible Johnny Be Good*).

Les spectacles respiraient l'honnêteté. Celle de Rivers, d'abord, qui croit tellement en son rock'n'roll, au Texas de Buddy Holly, au smoked meat de chez Schwartz et au flair de Guy Cloutier qu'on finit par y croire aussi. Celle des techniciens, qui ont offert un son bien défini et des éclairages de fort bon goût. Celle des musiciens québécois, à commencer par l'excellent guitariste Christian Turcotte, qui a pris son rôle de chef d'orchestre très au sérieux et qui a eu l'intelligence de prendre pour modèle le groupe qui accompagnait Elvis dans les années soixante-dix, en mettant l'accent sur une section de cuivres pétaradante avec un trombone qui accentuait majestueusement les basses. L'honnêteté, aussi, de l'approche mixte nostalgico-rock'n'rollienne, qui combait les fans tout en satisfaisant Rivers.

Il n'y avait dans toute l'opération rien de parodique, rien de caricatural, rien d'absurde. Les ballades étaient jouées comme elles devaient l'être, avec l'ampleur et le brin de pathos indispensables. Ainsi, l'introduction de *Je ne suis plus rien sans toi* était aussi énorme que l'*Also Sprach Zarathustra* (de Strauss) qui ouvrait les shows d'Elvis, et c'était parfaitement approprié. Du grandiose pour une grande ballade. La partie rock, elle, était vigoureuse et sans concession: la version du *Not Fade Away* de Buddy Holly, envoyée à la Bo Diddley, enfonçait toutes les précédentes, y compris celle des Stones. Et le r'n'b façon 1966-68 de *Jéricho* et de *Ton prénom je l'aime*, ma période préférée de Rivers, était plus qu'efficace.

Si l'on pouvait reprocher à Rivers cette idée fixe qu'il a de chanter Buddy Holly en français (alors que les adaptations anglaises, très réussies, auraient mieux convenu à son public d'ici) et sa propension à beurrer passablement épaies les présentations, force était d'admettre qu'il a tout donné et qu'il a chanté comme jamais. Peut-être bien parce qu'en 32 ans de carrière, il n'avait jamais bénéficié d'aussi bonnes conditions de travail. Lundi soir, Dick Rivers, né Hervé Formieri, Niçois d'origine et Texan d'adoption, avait raison de se réclamer Québécois de coeur.